

TÜRKİSCH & DEUTSCHES STADTMAGAZIN

www.berlin-ses.com

BERLIN

S

e

S



Bülent Sharif

Müjde
Müjde

doğal kaynak suyu
Bahçepinar

Nihayet Bahçepinar Doğal kaynak Suyu
BERLİN'DE

EINZEL Preis

1,5 X 6

2,-€

zzgl.Mwst

0,5 X 24

4,20€

Großhandel Preis

1,5 X 6

1,45€

zzgl.Mwst

0,5 X 24

3,40€



Bardak Su 1 x 48

4,20€

zzgl.Mwst

Bestellung

0163 - 722 53 94

Ausgabe 29 · Mai 2011 / Juni 2011

Berlin-SES

Türkisch-Deutsches Stadtmagazin
Beckerstr. 3 · 12157 Berlin

www.Berlin-SES.com
Berlin-SES@gmx.de

Infotelefon / Anzeigenberatung:

0174 – 796 52 04

Herausgeber / Redaktion:

Ahmet TUNGA

Verantwortlich für Nachrichten:

Hüday ÜLKER

Verantwortlich für Sport:

Temren ELMASOĞLU

Verantwortlich für Anzeige:

İpek ARSLAN 0176 - 597 19 161
Emre KURT 0163 - 259 81 74

Fotoreporter:

Emre KURT 0163 - 259 81 74

Seitengestaltung:

Memoli Druckhaus 030 - 612 892 61
Mehmet Ali DADALOĞLU

Druck:

Concept Druckhaus Berlin · 030 - 627 33 750
www.concept-druckhaus.de

Redaktionelle Mitarbeit:

Dilber TUNGA
Demet TUNGA
Hülya ELMASOĞLU
Menderes SİNGİN
Serdar İŞİNÇELİK

Auflage:

Diese kostenlose Zeitschrift erscheint in Türkisch und Deutsch. Artikel, die mit den Namen gekennzeichnet sind, entsprechen nicht immer der Meinung der Redaktion, sondern des Autors. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte. Druckfehler vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Ohne Genehmigung, ist es nicht gestattet, Werbeanzeigen und Texte zu kopieren oder zu vervielfältigen.

**Merhabalar
Saygıdeğer SES
Okurları**



Berlin'in en eski dergilerinden biri olan ve her sayıda zengin bir içerikle çıkmaya gayret eden SES dergisi, bu süre içinde Berlinli okurlar arasında saygın bir yer edinmiştir.

Bir söz vardır: 'Daha iyi olmaya gayret etmeyen artık iyi de değildir'. Biz de iyi olarak kalabilmek için her sayıda daha iyi olmaya gayret ediyoruz.

Okura zamanında ulaşmak, her sayı bir söyleşi yapmak, spor ve eğlence dünyasının nabzını tutmak, derneklerin, iş dünyasının faaliyetlerini takip etmek bizim dergi olarak önem verdiğimiz konular arasındadır.

Her zaman olduğu gibi, bu sayıda da, bu görev bilinciyle gene zengin bir dergi oluşturduk.

Derginin içerisinden birkaç not:

Berlin'de her yıl coşkulu bir biçimde kutladığımız 23 Nisan bu yıl da aynı heyecanla kutlandı. Bu konuda haber ve fotoğraflarımız var.

Bir grup gazeteci Türkiye'den Berlin'e geldi ve burada birçok ziyarette bulundu.

Türk gazetecilerin Berlin ziyaretleri 150 yıl öncesine kadar gidiyor. Bu ziyaretlerin günümüzde de devam etmesi Alman -Türk dostluğu açısından güzel bir olaydır. Bu konudaki haber ve fotoğraflar, bizlere tarihten günümüze gelen bir kültür köprüsünü çağırıyordu.

İlginç olan diğer bir haber de, Türk vatandaşlarının Almanya'dan Türkiye'ye olan göçleridir. Aştığımız göçler, Türkiye'den Almanya'ya olanlardı, bu habere göre artık bunun tersi de oluyor.

Almanya Turnesine çıkan ünlü ses sanatçısı Tarkan'ın Berlin konserinden fotoğraflar dergimizde yer aldı. Bu fotoğrafların özellikle genç okurlarımızın ilgisini çekeceğini tahmin ediyoruz.

Berlin'de yaşayan ve buradaki Türk toplumunun bağrından çıkan ünlü sinema oyuncusu Bülent Şarif'le ilginç bir söyleşi yaptık. Sorduğumuz sorulara aldığımız yanıtlar gerçekten ilginizi çekecektir.

Değerli okurlarımız, bu sayıda geniş şekilde yer verdiğimiz cemiyet haber ve fotoğraflarının yanı sıra, ağırlık verdiğimiz diğer konu da spordur.

Her zamanki gibi fazla söze hacet ne diyerek, sizlere SES dergisinin renkli sayfaları arasında eğlenceli dakikalar diliyoruz.

Bir dahaki sayıda buluşuncaya dek şen ve esen kalınız.

Saygılarımla
Ahmet TUNGA

23 NİSAN INTERNATIONALES KINDERFEST

23 NİSAN ULUSAL
EGEMENLİK VE ÇOCUK BAYRA-
MI BERLİN'DEKİ TARİHİ BRAN-
DENBURG KAPISI'NIN
ÖNÜNDE ŞENLİK ALANI
KURULDU



23 NISAN INTERNATIONALES KINDERFEST

Başkent Berlin'de, tarihi Brandenburg Kapısı'nın (Brandenburger Tor) önünde kurulan şenlik alanında çocuklar için çeşitli eğlenceler düzenlendi. Havanın güzel olmasını fırsat bilen çok sayıda Alman ve yabancı aile, çocuklarıyla birlikte şenlik alanında hoşça vakit geçirdi.

Paskalya tatilinin 25 Nisan'a kadar sürmesi sebebiyle o güne dek açık kalacak olan şenlik alanında kurulan bir sahnede, çocuklara çeşitli dans ve müzik gösterileri sunuluyor. Şenlik alanında bir dönme dolabın yanı sıra çocuklar için çeşitli oyun yerleri de kuruldu.

Çocukların yüzleri boyanırken, kurulan küçük bir sahada çocuklar arasında futbol turnuvası düzenlendi. Şenlik alanında, aralarında çok sayıda Türk şirketinin de bulunduğu çeşitli şirket ve kuruluşlar, stant kurarak tanıtımlarını yaptı.



»LESEN MACHT SPAß« »OKUMA SEVGİSİ«



PROJE SÜRESİ: Mart – Mayıs 2011

PROJE ORTAKLARI: Robert-Bosch-Stiftung (Vakfı), Stiftung Lesen (Vakfı) ve Radyo Metropol FM

PROJENİN HEDEFİ: Almanya'daki Türk kökenli çocuklara küçük yaşta kitap okuma alışkanlığı kazandırmaktır. Anne ve babalara, çocukların eğitimi ve geleceği için kitap okumanın önemi anlatılacaktır. Çocuklarımıza okuma alışkanlığını kazandırma sürecinde uzmanların tavsiyeleri ve aramızdaki başarılı örnekler tanıtılacak, okuma alışkanlığının çocuklarımızın eğitim hayatı üzerindeki önemli etkisi vurgulanacaktır.

VERİLECEK MESAJ: Okumaktan keyif almasını tekrar öğreneceğiz. Okuma alışkanlığı en faydalı alışkanlıktır.
OKUMAK EĞİTİMİN TEMELİDİR.

UZMAN EKİP: İçeriklerin oluşumunda Almanya'nın önde gelen çocuk psikologları ve eğitim uzmanları ile ortak çalışılacaktır.

PROJE: Redaksiyon çalışmalarımızda, Almanya ve Türkiye'nin önde gelen isimleri ortak bir röportaj dizisi gerçekleştirecektir. Radyo röportajları ve özel programları, eğlenceli kitap tanıtımlarının yanı sıra, Almanya'daki 23 Nisan

etkinliklerinde promosyon çalışmaları yanında aileler için özel olarak hazırlanacak rehberlik kitabı 50 000 adet basılacak ve dağıtılacak, ayrıca bütün bu çalışmaların biraraya toplayacak bir internet sitesi oluşturulacaktır.

PROJE ORTAKLARI: Bu sosyal sorumluluk projesini 23 Nisan Çocuk Şenliği çerçevesinde, 1964 yılından beri Almanya'nın önde gelen vakıflarından biri olan »Robert-Bosch-Stiftung« ve yine Almanya'da 1988 yılından itibaren özellikle yuva ve ilkökul çocuklarına yönelik kapsamlı çalışmalarda bulunan »Stiftung Lesen« (Okuma Vakfı) ile Almanya'nın Türkçe yayın yapan tek radyosu METROPOL FM birlikte yürütecektir.

SİZDEN RİCAMIZ: Bu projeye destek vermeniz, Metropol FM redaksiyonuna ulaşip fikirleriniz, önerileriniz ve bu kampanyaya sağlayabileceğiniz destek için bize aşağıdaki e-mail adresinden ulaşabilirsiniz. Konu başlığımızı internet sitesimizden; www.okumasevgisi.de adresinden bulabilirsiniz.

DESTEK VEREBİLECEĞİNİZ ÖRNEK ALANLAR:

- Okuma alışkanlığının eğitimdeki önemini anlatacak bildiğiniz canlı örnekler
- Tanıtım desteği
- Çocuk kitabı bağışı (yeni kitap)
- Kendi mesajınız (kurum veya dernek olarak)
- Yayınlanacak olan konulara dair yorumlarınız (kurum ve dernek olarak)

İrtibat:

Ebru Taşdemir – Proje Sorumlusu

Telefon: 0049 30 217 970 30

E-Mail: lesen@metropolfm.de

İnternet: www.okumasevgisi.de

METROPOL FM olarak desteğinizin için şimdiden teşekkür ederiz!





DEUTSCHE OPER TÜRK SEYİRCİYE ULAŞMAK İSTİYOR.

DEUTSCHE OPER'İN DAVETİ ÜZERİNE BİR GRUP TÜRK OTELLO OPERASI'NI İZLEDİ

Berlin'deki Deutsche Oper'in (Alman Operası) daveti üzerine bir grup Türk, William Shakespeare'nin Othello oyunundan uyarlanan Giuseppe Verdi'nin bestelediği Otello Operası'nı izledi.

Deutsche Oper'in Türklere yönelik tanıtım çalışmalarını yürüten Beys ajansı Genel Müdürü Burhan Gözüakça, Deutsche Oper'in tanıtım amacıyla her ay Türkler arasındaki farklı grupları davet ettiğini, bu kez de sanat çevresinde faaliyet gösteren Türkleri Otello Operası'nı izlemek için ağırladığını belirtti.

Bunun bir yıllık bir proje olduğunu ifade eden Gözüakça, bir ay önce işadamlarını davet ettiklerini, gelecek aylarda da girişimci kadınlar gurubu ve imamlar gibi değişik grupların Deutsche Oper'e geleceklerini kaydetti.

Gözüakça, projenin hedefinin Türklere operayı sevdirmek, onları bilgilendirmek ve izleyici sayısını artırmak olduğunu sözlerine ekledi.



BERLİN EYALET HÜKÜMETİ 2013 YILINA KADAR, KAMU ALANINDA MESLEK EĞİTİMİ ALAN GÖÇMEN KÖKENLİLERİN ORANINI YÜZDE 25'E ÇIKARTMAYI HEDEFLİYOR

Berlin eyalet hükümeti, 2013 yılına kadar kamu alanında meslek eğitimi gören göçmen kökenlilerin oranını yüzde 25'e çıkartmak istiyor.

Berlin eyaletinin Sosyal İşler Bakanlığı'ndan yapılan açıklamada, kamu dairelerinde 2010 yılında meslek eğitimine başlayan göçmen kökenlilerin oranının yüzde 19, kamuya ait şirketlerde ise yüzde 13 olduğu belirtildi.

Eyaletin Sosyal İşler Bakanı Carola Bluhm, kamu dairelerinde ve kamuya ait şirketlerde meslek eğitim yapan göçmen kökenli gençlerin oranını 2013 yılına kadar yüzde 25'e çıkartmayı hedeflediklerini, bunun ulaşılabilir bir hedef olduğunu kaydetti.

Bazı kamu dairelerinde bu hedefe ulaşıldığı belirtilen açıklamada, Friedrichshain-Kreuzberg ve Neukölln belediyelerinde meslek eğitim gören göçmen kökenlilerin oranının yüzde 37,5 ve Tempelhof-Schöneberg Belediyesi'nde 5 öğrenciden 1'inin göçmen kökenli olduğu ifade edildi.

Kamuya ait diğer bazı şirketlerde de göçmen kökenli meslek eğitim öğrenci sayısının arttığına işaret edilen açıklamada, 2006 yılında kamu dairelerinde eğitim alan göçmen kökenlilerin oranının sadece yüzde 8,7 olduğuna dikkat çekildi.

Kamu alanında meslek eğitim yapan göçmen kökenlilerin sayısının artırılması için 2009 yılında Berlin'de "Berlin'in sana ihtiyacı var" (Berlin braucht dich) kampanyası başlatılmıştı.





BERLİN'DE ALMANCAYI İYİ KONUŞAN GÖÇMEN ÇOCUKLARIN SAYISI ARTTI

Berlin'deki okullarda Almanca'yı iyi bir şekilde konuşan göçmen çocukların sayısının arttığı bildirildi.

Berlin Eyaleti Sağlık, Çevre ve Tüketicileri Koruma Bakanlığı tarafından yapılan açıklamada, okula başlarken iyi derecede Almanca konuşabilen göçmen çocukların oranının 2005 yılında yüzde 55 civarında, 2009 yılında ise bu oranın yüzde 67 olduğu belirtildi.

Aynı süre içinde Almanca'yı hemen hemen hiç konuşamayan göçmen çocukların oranının da

yüzde 16'dan yüzde 7'ye gerilediği kaydedildi.

Bakan Katrin Lompscher, yaptığı açıklamada, "Gittikçe daha fazla Berlinli çocuk, Türk, Arap ve Doğu Avrupalı ailelerin çocukları da okula başlamadan önce 2 yıldan daha uzun bir süre anaokuluna gönderiliyor. Bu sayede daha hızlı ve daha rahat bir şekilde Almanca öğrendiler" dedi.

Lompscher ayrıca, okula giden çocukların yaklaşık yüzde 10'unun kilo sorunu olduğunu söyledi.

ALMANYA'DA TÜRK VATANDAŞLARIN SAYISI YÜZDE 1,7 AZALDI

Almanya'da Türk vatandaşlarının sayısı 2010 yılında, 2009 yılına göre yüzde 1,7 azaldığı bildirildi.

Federal istatistik Dairesi tarafından yapılan açıklamada, Almanya'da 2010 yılı sonu itibarıyla yaklaşık 1,63 milyon Türk vatandaşının yaşadığı, bu sayının 2009 yılına göre 28 bin 600 azaldığı belirtildi.

Almanya'da 1998 yılında 2,1 milyon olan Türk vatandaşlarının sayısında bu yıldan sonra düşüş eğilimi görüldüğü ve eğilimin sürdüğü ifade edilen açıklamada, bu düşüşün sebepleri arasında Alman vatandaşlığına geçiş, ülkeden ayrılma ve ölüm olayları gösterildi.

Almanya'da 188 ülkeden yaklaşık 6,75 milyon yabancının yaşadığı belirtilen açıklamada, bu sayının 2009 yılına göre 2010 yılında yüzde 0,9 arttığı ifade edildi.

Açıklamada, ülkede yaşayan yabancıların sayısında son 5 yılda ilk kez bir artış olduğuna dikkat çekildi.

2010 yılı sonu itibarıyla Almanya'da yaşayan yabancıların yüzde 36'sının AB ülkesi vatandaşı olduğu, yüzde 29'unun AB'ye aday ülkeler Türkiye, Hırvatistan, Makedonya ve Karadağ'dan, yüzde 15'inin de diğer Avrupa ülkelerinden geldiği ifade edilen açıklamada, yabancıların yüzde 12'si Asya, yüzde 4'ü Afrika ve yüzde 3'ünün de Amerika kıtasından geldiği kaydedildi.

Almanya'da yaşayan yabancıları oluşturan en büyük grubun yüzde 24 ile Türkler olduğu, Türkleri yüzde 8 ile İtalyanların ve yüzde 6 ile Polonyalıların izlediği belirtilen açıklamada, Almanya'da doğan yabancıların oranının yüzde 19 olduğu, Almanya'da doğan yabancılar oranında yüzde 41 ile Türklerin ilk sırada geldiği ifade edildi.

Almanya gelen yabancıalarda en fazla artışın Romanya, Polonya ve Bulgaristan vatandaşlarında olduğu da kaydedildi.

FAHRSCHULE

IDEAL



Müllerstr. 131A
13349 Berlin
030 / 437 223 99

www.fahrschuleideal.de

PKW / Motorrad
Theorie Übungskreis
Türkisch und Deutsch
ASF-Nachschulung
ASP-Punkteabbau
Erste-Hilfe-Kurse



Anmelde-
gebühr

60 €

inkl. Erste Hilfe Kurs





Aima Süpermarket üçüncü Şubesini Berlin Lichtenrade`de Steinstr. 11 ´sında hizmete açtı. Rudow ve Marienfelde Semtinde`de hizmet veren Aima Süpermarket sahiblerinden Murat Çelik Bey`in yaptığı açıklamada hedeflerinin en kısa zamanda dördüncü şubesini açmak olduğunu söyledi. Açılışın muhteşem bir Organizasyonla Süleyman Uzun sundu. Türkiye`den açılış için gelen özel Sanatçı Gökhan Akkuş renk kattı.



Aima Süpermarkt
Steinstr.11
12307 Berlin/Lichtenrade





MAX-SCHMELING-HALLE



Berlin-Ses@gmx.de
www.berlin-ses.com





DJ KARACA

Professional DJ Entertainment

TürkPop · Black · RnB

Booking:

+49 (0) 163 - 272 455 7

E-mail: deejaykaraca@live.de

Düğün ~ Nişan ~ Sünnet ~ Kına ~ Konser

DJ Selchuk Entertainment

Rechtsanwalt

Erol Özkaraca

STRAF-
AUSLÄNDER-
GESELLSCHAFTS-
VERKEHRS-
FAMILIEN-
HANDELS-

RECHT



Grunewaldstr. 24
10823 Berlin

Tel: 030 / 62 72 28 05
Fax: 030 / 62 72 28 06

Mobil: 0177 6 64 48 95
erol-oezkaraca@t-online.de



Salak Oğlum

"Salak oğlum" değerli tiyatro yönetmeni Müjdat Gezenin kaleme aldığı, 600 yıllık maziye sahip olan Ortaoyunu-muz'un sade ama o denli de nakış gibi işlenmiş bir örneği. Dildeki sadeliği ve akıcılığı ile yurtdışında yaşayan gençlerin ve bizlerin çok rahat anlayacağı bir biçimde yazılmış olması, geleneksel Türk tiyatrosunun unutulmaması ve sahiplenmemiz gerekliliği adına büyük önem taşıyor. İstedik ki; bize has olanı, bize öz olanı, yine aynı derecede güzel Türkçe mizle ve yine bize ait vücut dili ve mimiklerimizle verelim. Yüzyıllardır özenle bize kadargelmiş bu temaşa gelenekleri ölmesin. Amacımız, onlar ve Ortaoyunu'na emeği geçenleri bir kez daha sahnede canlandırmak ve saygıyla anmak. İstedik ki; birlikte düşünüp, gülüp, eğlenelim.

Yöneten: Yekta Arman Yazan: Müjdat Gezen

YORUMUM: Sahnenin kurgusu, aktörlerin performansı, oyunun akışı oturaktıydı. Otantik gıysileriyle bir eski Türkiye havasını yaşattılar seyircilere. Seyirci arasına tebessümle nostaljilere daldı, arasına da kahkaha ile alkış tuttu uzun uzun. Oyunu çok beğendim. Özellikle Yılmaz Kaya adlı aktörün olağanüstü performansı çok hoşuma gitti. Tebrikler! Yekta abimin ellerinden öperim...



Derya Takkalı

Yılmaz Kaya

Polly - Balladenoper

Die junge Britin Polly segelt in die Karibik, weil sie ihren Gatten Macheath dort vermutet. Kurz nach ihrer Ankunft muss sie erfahren, dass sie in eine Gesellschaft geraten ist, in der skrupellose Plantagenbesitzer, Sklavenhalter und Frauenhändler das Sagen haben: die europäischen Migranten des 18. Jahrhunderts. Sie wird als Hure verkauft, kann aber als Mann verkleidet fliehen und mischt sich unter die Piraten, die den Indianern den Goldschatz rauben wollen. Polly, von der Tugendhaftigkeit der Indianer beeindruckt, schlägt sich auf deren Seite und nimmt schlussendlich den berüchtigten Piraten Morano gefangen, der sich nach seiner Hinrichtung aber als ihr heiß geliebter Mann Macheath entpuppt. Macheath hatte sich eine neue Identität zugelegt und unter dem Namen Morano als schwarzer Piratenkapitän das Karibische Meer und die Küstenstädte der britischen West Indies unsicher gemacht. Da der Autor John Gay sein Stück jedoch nicht mit einer unglücklichen jungen Dame beenden will, vermählt er Polly als Trost mit einem Indianerprinzen.

Regie: Berthold Kogut Text: John Gay

MEINE BEWERTUNG: Das Stück war traumhaft wunderbar. Ich sah das Stück oft an und jedesmal war es ein Genuss für mich...



Fotos Tahsin Ocak



TIYATROM

Türkisches Theater Berlin

SPIELPLAN

27. Yıla Merhaba ... / 27 Jahre Tiyatrom ...

Mayıs / Mai 2011

1	Salıncık 16.00 Uhr	Liseller Göteborg Interkulturelle Jugendtheatergruppe City VHS
3	Denizcilik 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
4	Mitwoch 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
5	Denizcilik 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
6	Perşembe 20.00 Uhr	Sevdalı Fidancılar Göteborg Interkulturelles Jugendtheater VHS
7	Salıncık 20.00 Uhr	Salak Öğün Göteborg Theatergruppe Bunte City VHS
8	Salıncık 18.00 Uhr	Karagöz ve Hacivat Göteborg
10	Denizcilik 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
11	Mitwoch 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
12	Denizcilik 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
13	Perşembe 20.30 Uhr	Wir sind normal Göteborg Interkulturelle Jugendtheatergruppe City VHS
14	Salıncık 20.00 Uhr	Binden Bu kadar Göteborg Berlin Eğitim Akademi Tiyatro Tarihçesi Binası
15	Salıncık 19.00 Uhr	Magic Meat's Melody Show Göteborg and Essex
17	Denizcilik 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
18	Mitwoch 18.30 Uhr 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya Berlin Felsefe Akşamları - XXIV
19	Denizcilik 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
20	Perşembe 20.00 Uhr	Wir sind normal Göteborg Interkulturelle Jugendtheatergruppe City VHS
21	Salıncık 20.00 Uhr	Bauchklang - Show and Party Göteborg
22	Salıncık 19.00 Uhr	Sevdalı Fidancılar Göteborg Interkulturelles Jugendtheater VHS
24	Denizcilik 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
25	Mitwoch 18.30 Uhr 19.00 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya Hem Saz - Hem Sûz - 15. Saz Akşamları
26	Denizcilik 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
27	Perşembe 20.00 Uhr	Jazzkoncert - Seren Akyıldız ve Onur Neveşehir Göteborg
28	Salıncık 20.00 Uhr	Salak Öğün Göteborg Theatergruppe Bunte City VHS
29	Salıncık 19.00 Uhr	ARAF Göteborg Theatergruppe Testaments
31	Denizcilik 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya

Haziran / Juni 2011

1	Mitwoch 18.30 Uhr 19.00 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya Yolumuz Bulam - Yolumuz Göteborg Jugendtheatergruppe City VHS
2	Denizcilik 19.00 Uhr	Wir sind normal Göteborg Interkulturelle Jugendtheatergruppe City VHS
3	Perşembe 20.00 Uhr	Türkü Pazarı - 10 Göteborg
4	Salıncık 20.00 Uhr	Bernarda Alba'nın Evi - Frençler Göteborg Jugendtheatergruppe Moskova City VHS
5	Salıncık 19.00 Uhr	Liseller Göteborg Interkulturelle Jugendtheatergruppe City VHS
7	Denizcilik 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
8	Mitwoch 18.30 Uhr 19.00 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya Göz Hikayeleri - TRB
9	Denizcilik 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
10	Perşembe 20.00 Uhr	Erdal Kaya - Çardak Geceleri - 5 Göteborg
11	Salıncık 19.00 Uhr	Yekâne Göteborg Berlin Kültür ve Sanat Topluluğu
12	Salıncık 19.00 Uhr	Yekâne Göteborg Berlin Kültür ve Sanat Topluluğu
13	Salıncık 19.00 Uhr	Salak Öğün Göteborg Theatergruppe Bunte City VHS
14	Denizcilik 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
15	Mitwoch 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
16	Denizcilik 18.30 Uhr 19.00 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya Berlin Felsefe Akşamları - XXV
18	Salıncık 21.00 Uhr	Jazzkoncert - SWIDA
19	Salıncık 16.00 Uhr	Taner Akyol - Öğrenci Konseri Göteborg
21	Denizcilik 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
22	Mitwoch 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
23	Denizcilik 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
24	Perşembe 20.00 Uhr	Konzert und musikalische Lesung
25	Salıncık 20.00 Uhr	Bernarda Alba'nın Evi Göteborg Jugendtheatergruppe Moskova City VHS
26	Salıncık 19.00 Uhr	Yolumuz Bulam Göteborg Jugendtheatergruppe City VHS
28	Denizcilik 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
29	Mitwoch 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
30	Denizcilik 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya

Temmuz / Juli 2011

1	Perşembe 20.00 Uhr	Sevdalı Fidancılar Göteborg Interkulturelles Jugendtheater VHS
2	Salıncık 20.00 Uhr	Ah Şu Gençler - Frençler Göteborg Interkulturelles Jugendtheater VHS
3	Salıncık 20.00 Uhr	Wir sind normal Göteborg Interkulturelle Jugendtheatergruppe City VHS
5	Denizcilik 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
6	Mitwoch 18.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya
7	Denizcilik 18.30 Uhr 20.30 Uhr	Alis Zauberkiste / All'nin Sihirli Sanduğu* Göteborg/Estonya Jazzkoncert Göteborg
8	Perşembe 20.00 Uhr	Salak Öğün Göteborg Theatergruppe Bunte City VHS
9	Salıncık 20.00 Uhr	Yolumuz Bulam Göteborg Jugendtheatergruppe City VHS
10	Salıncık 20.00 Uhr	Ah Şu Gençler Göteborg Interkulturelles Jugendtheater VHS



AVRUPA TÜRK DÖNER İMALATÇILARI DERNEĞİ BAŞKANLIĞINA TARKAN TAŞYUMRUK TEKRAR SEÇİLDİ

Avrupa Türk Döner İmalatçıları Derneği'nin (ATDİD) başkanlığına Tarkan Taşyumruk ikinci kez seçildi. ATD D tarafından başkent Berlin'de düzenlenen olağan genel kurulda Taşyumruk 2. kez dernek başkanlığına getirilirken, derneğin 2. başkanı Hasan Ağır, basın sözcüsü Gürsel Ülber, sayman Abdülkadir Karaçıl, yönetim kurulu üyesi de Mehmet Özkan oldu. Derneğin Denetim Kuruluna da Mehmet Çam, Atasever şir ve Erdoğan Meral seçildi.

Taşyumruk, 2 yılda bir gerçekleştirilen genel kurulda yaptığı konuşmada, 2009 yılından beri en önemli faaliyetlerinden birinin kalite standardı lisans belgesi verme çalışmaları olduğunu belirterek, bu belgelerin ATDİD tarafından düzenlenecek seminerlere katılan döner satış büfelerinin sahiplerine verileceğini söyledi.

Taşyumruk, "Tüketici, büfenin camında ya da içerde bir yerde asılı olacak bu belgeyi gördüğünde, içi rahat bir şekilde, hijyenik kurallara uyan bir yerden döner yemenin rahatlığını yaşayacaktır" dedi.

İlkini 27 Mart 2010 tarihinde gerçekleştirdikleri DÖGA fuarının ikincisini de 24 ve 25 Eylül 2011 tarihlerinde Berlin'deki Postbahnhof salonunda düzenleyeceklerini ifade eden Taşyumruk, bu yıl daha kapsamlı bir şekilde planlanan ve 4 bin metre karelik bir alanda kurulacak fuarla sadece sektör temsilcilerini değil, tüketicileri de fuara çekmeyi hedeflediklerini kaydetti.

BERLİN'DE LİSEYİ BİTİRME SINAVINDAN YÜKSEK NOT İLE MEZUN OLAN ÖĞRENCİLER, MİLLİ EĞİTİM BAKANI ÇUBUKÇU'NUN GÖNDERDİĞİ "ONUR BELGELERİ" İLE ÖDÜLENDİRİLDİ

Berlin'de liseyi yüksek not derecesi ile bitiren 3 Türk öğrenciye, Milli Eğitim Bakanı Nimet Çubukçu tarafından gönderilen "Onur Belgesi" verildi.

Berlin Başkonsolosluğu'nda düzenlenen törende, muavin konsolos Işıl Doğan ve Eğitim Ataşesi Ali Can, öğrencilerin Berlin'de bulunmadıklarından dolayı bakanın onur belgelerini öğrencilerin velilerine verdi. Deniz Alevi adlı öğrenci ise işlerinden dolayı Berlin'de bulunduğu için belgesini başka bir tarihte alacak.

Doğan, burada yaptığı konuşmada, Türkiye Cumhuriyeti'nin, Berlin Büyükelçiliği ile Berlin Başkonsolosluğu'nun eğitime verdiği önem çerçevesinde daha önceki yıllarda Almanya'da başarılı olan Türk öğrencilerini ödüllendirme projesi başlattıklarını belirtti.

Proje kapsamında liseyi bitirme sınavında en başarılı 3 öğrencinin ödüllendirildiğini, bu gençlerin diğer Türk gençlerine birer örnek olduklarını belirten Doğan, 2009-2010 eğitim yılı sonunda liseyi yüksek not derecesi ile bitiren Özge Çelik, Deniz Alevi ve Eda Arslan'a Milli Eğitim Bakanı Nimet Çubukçu tarafından gönderilen "Onur Belgesini" verdiklerini kaydetti.

Bu belgenin öğrencilerin ömür boyu saklayacakları, hatıra kalacak bir belge olduğunu düşündüklerini ifade eden Doğan, Bakan Çubukçu'nun mesajını da okudu.



GERÇEĞİN YANSIMASI

Bahar aylarını yaşadığımız şu günlerde, sizleri bu yazımla biraz kış günlerine götürmek istiyorum.

Benim bir alışkanlığım vardır. Bazen bir kitapçada gezinirken, hiç hesapta olmayan bir kitabı satın alırım. Neden mi? Çünkü bu kitaba bakarken, içinden bir ya da birkaç güzel söz okurum. Bu sözler o kadar çok hoşuma gider ki, artık onları kaybetmek istemem.

Diyeceksiniz ki, 'O sözleri not et, kitabı da satın alma.' O da olmuyor çünkü, bu bir iki güzel sözü yazabilen bir yazar daha başka güzel şeyler de yazmıştır, diye düşünürüm.

Bir gün bir kitapçada, 'Clemens Mohr' adlı bir yazardan şu sözü okudum: 'Aslında objektif gerçek yoktur. Herkesin gerçeği, kendi algılamalarıyla oluşur, o nedenle gerçeklik kişiye göre değişiklikler gösterir.'

Şimdi bazı arkadaşlar diyecek ki, 'Ben bu lafı 30 yıldır biliyorum.' Doğrudur. Belki ben de yıllar önce okumuşumdur. Ama zamanında okunmamış bir laf, zamanında okunmuş olan kadar tesirini gösteremez.

Nitekim bu sözü okuyup, kitabı da satın aldıktan sonra kitabevinden dışarı çıktım.

Yukarıda da değindiğim gibi, Berlin'de soğuk bir kış günü vardı, yerler karlı ve buzluyd.

Soğuk günlerde nedense aklıma hep İzmir'de geçen çocukluğum gelir. İzmir'in kış günlerinde çok üşürdüm. O zamanlar insanı soğuktan koruyacak palto ve pardösüler yoktu, olsa da biz alamazdık. Dolayısıyla böyle soğuk kış günlerinde ister istemez çocukluğumu düşünürüm.

Berlin'den söz ediyordum. Kitabı alıp dışarı çıktıktan sonra, geniş caddede gelip geçen arabaları, çatıları karla

kaplı binaları ve düşmemek için dikkatlice yürüyen insanların bir süre izledim. Ve bu görüntü karşısındaki 'gerçeğimi' düşündüm: Berlin'de karlı ve soğuk bir cadde manzarasını izlerken, aklına çocukluğu geldiği için, hüzünlünen bir adam, yani ben ve benim gerçeğim.



Yanımdan geçmekte olan uzun boylu bir Alman adam, ki yüzünde hafif bir gülümseme vardı, şu kış günü belki bu adamın aklına güzel şeyler getiriyordu. Veya şu ilerdeki 'Cafe'de düşünceli bir şekilde oturan yaşlı Alman kadın için de belki çok hüzünlü bir gündü bu gün. Kimbilir onların gerçekleri nasıldı.

Yazarın bu konuda söylediği başka bir söz şöyle: 'Bir sosis yapmak için makineye bir çok madde atılır. Bu maddeler iyice karıştıktan sonra sosis olur. Makineye giren 'gerçekler'le makinadan çıkan 'gerçek' farklıdır.'

Yani insan dışardan aldığı gerçekleri kendi 'sosis makinasında' yoğurur ve ortaya kendi gerçeği çıkar. Dünyada 6,5 milyar insan olduğuna göre, demek ki, bu görüşe göre, 6,5 milyar gerçeklik var, veya bir gerçeğe ait milyarlarca değişik yorum var. Evet, kitapçıdan eve gidinceye kadar, Berlin'in bir kış gününde bunları düşündüm, ardından da, sıcak çayımı yudumlarken bu satırları yazdım.

Bu satırlar geçen kış günlerine aitti. Aynı düşünceler, şimdilerde yaşadığımız bahar ayları için de geçerli olabilir. Şu bahar ayları insanlara kimbilir neler düşündürüyordu. Dileğim, dört mevsimde de insanların hep güzel şeyler düşünmesidir.

Bu duyularla herkese güzel günler dilerim. Hüda ÜLKER

ISTANBUL REISEN

ISTANBUL

Berlin'den
HER GÜN
TÜRKİYE'ye
direk uçuşlar...

Reinickendorfer Str. 71
13347 Berlin Wedding
U-Bahn Nauener Platz

Tel: 030 / 458 099 15 / 16
Fax: 030 / 458 099 17

ISTANBUL

Lohnsteuerkarte 2011

Weil die elektronischen Lohnsteuerabzugsmerkmale erst frühestens 2012 eingeführt werden, gelten die Lohnsteuerkarten 2010 weiter. Für den Lohnsteuerabzug 2011 gibt es deshalb besondere Übergangsregelungen.

Die Gemeinden hatten für den einzelnen Arbeitnehmer letztmals für das Kalenderjahr 2010 eine Lohnsteuerkarte auszustellen. Zukünftig wird die bisherige Vorgehensweise (Ausstellung der Lohnsteuerkarte durch die Gemeinden, Aushändigung an den Arbeitnehmer bzw. Arbeitgeber) durch ein elektronisches Verfahren ersetzt. In diesem neuen Verfahren werden den Arbeitgebern die Lohnsteuerabzugsmerkmale für ihre Mitarbeiter maschinell verwertbar (zum Abruf) zur Verfügung gestellt (elektronische Lohnsteuerabzugsmerkmale = ELStAM). Die mitgeteilten Lohnsteuerabzugsmerkmale bleiben für die Dauer des Dienstverhältnisses anwendbar. Etwaige Änderungen werden den Arbeitgebern gezielt elektronisch zum Abruf bereitgestellt.

Die Einführung der ELStAM - hierbei handelt es sich vereinfacht ausgedrückt um eine lohnsteuerliche Datenbank, aus der sich für den Arbeitgeber die Besteuerungsmerkmale des einzelnen Mitarbeiters ergeben - verzögert sich jedoch und ist nach dem derzeitigen Entwicklungsstand frühestens ab dem Kalenderjahr 2012 realisierbar.

Da der Lohnsteuerabzug in der Übergangszeit - also zumindest im Kalenderjahr 2011 - ohne eine neue Lohnsteuerkarte vorgenommen werden muss, sind für diesen Übergangszeitraum besondere Regelungen erforderlich. Diese Übergangsregelungen bis zur Einführung der elektronischen Lohnsteuerabzugsmerkmale sollen mit dem Jahressteuergesetz 2010 getroffen werden (§ 52b EStG - neu). Das Gesetzgebungsverfahren soll im November 2010 und damit rechtzeitig vor Inkrafttreten der Neuregelungen abgeschlossen sein. Mit größeren Änderungen am bereits veröffentlichten Gesetzentwurf ist hinsichtlich der Lohnsteuerverfahrensvorschriften nicht mehr zu rechnen.

Lohnsteuerabzug ohne neue Lohnsteuerkarte

Grundsätzlich sind die Vorschriften des Lohnsteuerabzugsverfahrens §§ 38 ff EStG weiterhin anzuwenden. In der Übergangszeit bis zur Einführung der elektronischen Lohnsteuerabzugsmerkmale - also zumindest im Kalenderjahr 2011 - muss jedoch der Lohnsteuerabzug ohne eine neue Lohnsteuerkarte vorgenommen werden. Die Lohnsteuerkarte 2010 gilt mit den eingetragenen Lohnsteuerabzugsmerkmalen (u. a. Steuerklasse/Faktor, Zahl der Kinderfreibeträge, Kirchensteuermerkmal, Freibetrag) auch für den Lohnsteuerabzug ab 1.1.2011.

Wird daher ein in 2010 bestehendes Dienstverhältnis

nach Ablauf des Kalenderjahrs 2010 fortgesetzt, hat der Arbeitgeber die auf der Lohnsteuerkarte 2010 eingetragene Lohnsteuerabzugsmerkmale im Kalenderjahr 2011 weiterhin anzuwenden. Die Lohnsteuerkarte 2010 muss somit dem Arbeitgeber auch im Kalenderjahr 2011 vorliegen.



Im Kalenderjahr 2011 hat der Arbeitgeber die Lohnsteuerkarte 2010 während der Dauer des Dienstverhältnisses aufzubewahren, er darf sie nicht vernichten (eine Vernichtung der Lohnsteuerkarte 2010 ist erst nach Einführung der elektronischen Lohnsteuerabzugsmerkmale zulässig), dem Mitarbeiter zur Vorlage beim Finanzamt vorübergehend zu überlassen (z. B. zur Eintragung/Änderung eines Freibetrags) sowie in den Fällen des Arbeitgeberwechsels oder bei der Beendigung des Dienstverhältnisses im Übergangszeitraum dem Mitarbeiter innerhalb einer angemessenen Frist nach Beendigung des Dienstverhältnisses aushändigen.

Ersatzbescheinigung statt Lohnsteuerkarte 2010

Bei fehlender Lohnsteuerkarte wird grundsätzlich eine Ersatzbescheinigung ausgestellt. Bei Auszubildenden kann darauf verzichtet werden. Arbeitnehmer ohne Lohnsteuerkarte 2010, die im Übergangszeitraum Besteuerungsmerkmale für ein Dienstverhältnis benötigen, müssen grundsätzlich beim Finanzamt eine Bescheinigung für den Lohnsteuerabzug 2011 (Ersatzbescheinigung) mit dem Vordruck "Antrag auf Ausstellung einer Bescheinigung für den Lohnsteuerabzug 2011" beantragen.

Das Ersatzverfahren kommt insbesondere in folgenden Fällen in Betracht:

die Gemeinde hat für den Arbeitnehmer im Kalenderjahr 2010 keine Lohnsteuerkarte ausgestellt, die Lohnsteuerkarte 2010 oder die Ersatzbescheinigung ist verloren gegangen, unbrauchbar geworden oder zerstört worden, der Arbeitgeber hat die Lohnsteuerkarte 2010 versehentlich vernichtet oder irrtümlich an das Finanzamt übersandt,

der Arbeitnehmer beginnt im Kalenderjahr 2011 ein neues Dienstverhältnis und die Gemeinde hat für den Arbeitnehmer im Kalenderjahr 2010 keine Lohnsteuerkarte ausgestellt.

Ahmet TUNGA (ahmet-tunga@gmx.de)

Info: Haufe Steuer Office



GLORIA
★★★★★ EVENT 'de



Azeri kızı Günel Berlin 'de





9. BERLİN TÜRK FİLM HAFTASI, "KAYBEDENLER KULÜBÜ" FİLMİNİN GÖSTERİMİ İLE BAŞLADI

9. Berlin Türk Film Haftası, yönetmenliğini Tolga Örnek'in yaptığı "Kaybedenler Kulübü" filminin gösterimi ile başladı.

Cinema Paris'de düzenlenen Berlin Türk Film Haftası'nın açılışına, Türkiye'nin Berlin Büyükelçisi Ahmet Acet, Elçi Müsteşarı İskender Okyay, Berlin Başkonsolosu Mustafa Pulat, Kaybedenler Kulübü filminin yönetmeni Tolga Örnek, Ankara Sinema Derneği'nin başkanı Ahmet Boyacıoğlu, Almanya Türk Toplumu Başkanı Kenan Kolat, Berlin Eyalet Meclisi üyeleri Bilkay Öney ve Özcan Mutlu, Dilek Kolat, Ahu Türkençe ile çok sayıda Türk ve Alman sinemasever katıldı.

Okyay, burada yaptığı konuşmada, Türk sineması-

nın son yıllarda daha da gelişerek ilerlemeler kaydettiğini, Türk filmlerinin uluslararası festivallerde gösterildiğini ve ödüller aldığını ifade etti.

Almanya'daki Türk oyuncuların ve yönetmenlerin hem Türk hem de Alman sinemasına önemli katkı sağladığını, böylelikle iki ülke arasında köprü görevi yaptıklarını belirten Okyay, Türk filmlerinin Alman toplumunun, Türkiye ve Almanya'da yaşayan Türklerin tanınmasına vesile olduğunu kaydetti.

Okyay, Berlin'de gelenek haline gelen Berlin Türk Film Haftası'nı gelecek yıllarda da destekleyeceklerini sözlerine ekledi.

Örnek de filmin gösteriminden sonra yaptığı açıklamada, bu filmi ilk kez Türkiye dışına çıkardıklarını ve başarılı olmayı ümit ettiklerini ifade etti.

K wash

WASH 1 Standard Außenpflege	schonende Handwäsche, Felgenreinigung und Außenscheibenreinigung	9, ⁹⁵ 14, ⁹⁵ 19, ⁹⁵
WASH 1 Intensiv Außenpflege	schonende Handwäsche, Felgenreinigung (Intensiv), Reifenpflege, Türmatzenreinigung und Innen- und Außenscheibenreinigung	19, ⁹⁵ 24, ⁹⁵ 29, ⁹⁵
WASH 2 Standard Innenpflege	Innen- und Kofferraum saugen, Reinigung der Innerscheiben	9, ⁹⁵ 14, ⁹⁵ 19, ⁹⁵
WASH 2 Intensiv Innenpflege	Innen- und Kofferraum saugen, Innen- und Außenscheibenreinigung, Fußmattenreinigung, Türmatzenreinigung	19, ⁹⁵ 24, ⁹⁵ 29, ⁹⁵
WASH 3 AF Hochglanz	schonende intensive Außenwäsche, Innen- und Außenscheibenreinigung, Felgenreinigung, Reifenpflege, Handpolitur mit Hochglanzversiegelung	49, ⁹⁵ 69, ⁹⁵ 89, ⁹⁵
SUPER WASH	schonende intensiv Außenwäsche, Handpolitur mit Hochglanzversiegelung, Cockpitreinigung, Innen- und Kofferraum saugen, Innen- und Außenscheibenreinigung	69, ⁹⁵ 89, ⁹⁵ 129, ⁹⁵
DELUXE WASH Exklusives Rundum Paket	SUPER WASH Paket + Himmelreinigung + Motor- und Polsterreinigung	99, ⁹⁵ 129, ⁹⁵ 169, ⁹⁵

ÖFFNUNGSZEITEN:
Montag - Freitag 10.00 - 19.00 Uhr
Samstag 10.00 - 18.00 Uhr

K-WASH - DÜNTHER STR. 12
12183 BERLIN Tel. 030 / 96 37 54 91



EBRU

EVENT CENTER
Eğlence Merkezi



Beşiktaş Berlin 3.Yıl Kutlaması



BERLİNLİ ORKUN ARTMAZ TÜRK AVUSTURALYA MUTFAĞINA EL ATTI

Almanya'da en çok Türkün toplu yaşadığı Berlinde. Genç Türk girişimci Orkun Artmaz senelerdir mutfağında aşçı olarak çalıştığı ve Berlin'in ilk Avusturalya restoranını satın alarak hem aşçılığını hemde işletmeçiliğini yapıyor.

Berlin Steglitz ilçesinde bulunan Never Never lands outback restoranına Türkler dahil olmak üzere her ülkenin insanın müşteri olarak geldiğini belirten Orkun Artmaz 37 Ankaralı ben Berlin doğumluyum önceleri tüm motorlu taşıtlar usta belgelerim vardı.

Ama benim içinde yatan Avusturalya mutfağı idi diğer Türk arkadaşlar döner yerleri açarken ben Avusturalya mutfağına daha çok ilgi duymaya başladım ve önce çırak olarak bu restorantta mutfakta aşçı yardımcısı olarak başladım. Tabi bu 4 sene sürdü 2003 yılında restorantı sahibinden satın aldım.

Müşterilerime Kanguru, Timsah, Deve Kuşu, Yılan eti, Vitaminli Kurtlar, Böcekler, At eti ikram ediyorum yada karışık ızgara tabağı sunuyorum. Ayrı eten Avusturalya tatlıları ile keklerini de özel hazırlıyoruz. Özel Avusturalya'dan getirdiğimiz yiyeceklerin arasında Baramadı balığı da bulunmaktadır. Restorantımı kışın saat 17,00 de acarım hafta sonlarında saat 15,00 de burada ayrıten live televizyon da izlendiği için özel Avusturalya biraları da müşterilere sunuyoruz. Şu an restorantımda çalışan işçilerin arasında Avusturalyalı, Yeni Zelandalı, İngiliz. Alman personelinde var.

Restorantımda 75 kişilik oturma yeri ve 180 metrekare genişliği bulunmaktadır. Avusturalya mutfağı çok zengin çeşitlerle kaplı olduğu için gelen müşterilerin isteğine göre mutfak'ta özel hazırlanıyor. Genelde yaptığımız yemeklerin tüm malzemesi Avusturalyadan geliyor diyebiliriz.

Burda yanımda Avusturalya mutfağını öğrenen Almanlar Avusturalya'da aşçılık yapmaya gidiyorlar. Ben bizzat öğrencileri kendim yetiştirdim. Gelen müşterilerim arasındaki Türklerde Türk mutfağını istiyende oluyor onlarada Türk mutfağından da hizmet veriyoruz.

Menüler için www.never.never.de girebilirsiniz.



Fahrschule **Sevim**

Schwedenstraße18 - U-Bhf Osloerstrasse

- Grundbetrag
- Erste Hilfe
- Sehtest
- 1xFahrübung
- Theorieunterricht
- Theorietraining am PC

...mit Sicherheit
zum Erfolg!



Sicher Erfolgreich Vertrauensvoll Intensiv Modern

Sevim Fahrschulen GmbH
Schwedenstr.18
13357 Berlin

Tel.: 030 755 69 585
Fax: 030 755 69 586
Mobil: 0178 149 39 98

www.fahrschule-sevim.de | info@fahrschule-sevim.de





TÜRKİYE'DEN BERLİN'E GELEN GAZETECİ GRUBU, BERLİN EYALET MECLİSİ'NDEKİ TÜRK KÖKENLİ MİLLETVEKİLLERİ İLE BİR ARAYA GELDİ

Türkiye-Almanya Kültür Formu ile Robert Bosch Vakfı'nın 2005 yılından beri düzenlediği Türkiye ile Almanya arasındaki ilişkilerin geliştirilmesine yönelik gazeteci programı çerçevesinde Almanya'nın başkenti Berlin'e gelen bir gazeteci grubu, Berlin Eyalet Meclisi üyesi Türk kökenli milletvekilleri ile bir araya geldi.

YURTDIŞINDA YAŞAYAN VATANDAŞLARIMIZA TÜRKİYE'DE DAHA KISA SÜREDE PASAPORT EDİNME İMKÂNI HAKKINDA DUYURU

Yurtdışındaki e-pasaport başvurularında yaşanan yoğunluğun yaklaşan izin dönemi ve ülkemizdeki genel seçimler dikkate alındığında daha da artması beklenmektedir. Bu nedenle, yurtdışındaki temsilciliklerimizde yığılma yaşanmakta ve işlem süreleri uzamaktadır.

Pasaportlarının geçerlilik süresi dolmadan önce Türkiye'ye giriş yapan vatandaşlarımızın pasaportlarını daha kısa süre içerisinde Türkiye'de değiştirmeleri mümkündür.

Alman makamları, vatandaşlarımızın e-pasaport başvurularını Türkiye'den yapmalarını müteakip, yeni pasaportlarıyla beraber eski pasaportlarındaki geçerli oturma izinlerini ibraz ederek, başka bir işleme gerek kalmadan, Almanya'ya giriş yapabileceklerini ve sorun yaşamayacaklarını teyit etmektedirler.

Türkiye'de e-pasaport başvurusu 81 il ve 290 İlçe Emniyet Müdürlüğü bünyesinde hizmet veren toplam 371 başvuru merkezine yapılmakta ve vatandaş başvuruları evrakın teslimatını müteakip 3 gün içinde sonuçlandırılmaktadır. Başvuru merkezi sayısının Türkiye genelindeki tüm ilçeleri kapsayacak şekilde artırılması yönünde Emniyet Genel Müdürlüğü'nün çalışmaları sürmektedir.

Mevcut pasaportlarının geçerlilik süresi dolmayan vatandaşlarımız yeni pasaport işlemlerini Türkiye'de yaptırabilirler. Eski pasaportlar iptal edilirken, bu pasaportlardaki oturma izinlerinin üzerine iptal damgası vurulmaması veya delinmemeleri gerekmektedir.

Sayın vatandaşlarımızın bilgilerine önemle duyurulur.

T.C. Berlin Başkonsolosluğu

Anadolu Ajansı Genel Müdür yardımcısı Ahmet Tek'in de aralarında bulunduğu 16 kişilik gazeteci grubu, Hasır Ocakbaşı restoranında verilen öğlen yemeğinde Sosyal Demokrat Parti'li (SPD) milletvekilleri Bilkay Öney ve Dilek Kolat, Yeşiller Partisi milletvekili Canan Bayram ve Sol Parti milletvekili Giyasettin Sayan ile sohbet etti ve çeşitli konularda bilgi aldı.

Grup daha sonra Türklerin yoğun yaşadığı Kreuzberg semtini ve burada bulunan "Kreuzberg müzesini" gezdi.



Şato
GİY



Cengiz Kurtoglu



K-LITE MAGAZIN SUNAR





“TÜRKİYE'DEN GELEN İNSANLARA TEŞEKKÜR BORÇLUYUZ. İKİNCİ DÜNYA SAVAŞI'NDAN SONRA ÜLKEMİZ YENİDEN İNŞA ETMEYE YARDIM ETTİLER. ALMANYA'NIN GÜÇLÜ OLMASI İÇİN KATKI SAĞLADILAR”

Alman Sosyal Demokrat Parti (SPD) Genel Başkanı Sigmar Gabriel, Almanya'ya gelen Türklere teşekkür etti.

Gabriel, partisinin Meclis Grubu'nun Alman Meclisi'nde (Reichtstag), Türkiye ile Almanya arasında imzalanan işgücü anlaşmasının 50. yılı dolayısıyla düzenlediği "Bahar davetine" katıldı.

Türkiye ile Almanya arasında yapılan işgücü anlaşmasının 50. yıldönümünün Almanya için çok önemli olduğunu ifade eden Gabriel, "Türkiye'den buraya gelen insanlara teşekkür borçluyuz. İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra ülkemizi yeniden inşa etmeye yardım ettiler. Almanya'nın güçlü olması için katkı sağladılar" dedi.

SPD olarak anlaşmanın yıldönümü olan 31 Ekim'den iki gün önce 29 Ekim'de büyük bir kutlama yapmayı planladıklarını belirten Gabriel, Türklerin bu ülkede her geçen gün kendilerini daha iyi hissetmelerini ve onların komşu, dost ve bu ülkenin vatandaşı olarak burada kalmalarını rica ettiklerini kaydetti.

SPD Federal Meclis Grubu Başkanı Frank-Walter Steinmeier de, yaptığı konuşmada, Alman hükümetinin sanayinin yeni işgücü aradığı 1961 yılında Türkiye ile işgücü anlaşması yaptığını ve Türkiye'den kısa bir süre içinde 850 bin kişinin geldiğini belirtti.

Ülkeye gelen bu insanların vardiyalı işlerde çalıştıklarını, zor ve kötü şartlarda barakalarda

yaşadıklarını hatırlatan Steinmeier, çoğunun da yakın bir zamanda Türkiye'ye dönme umudu ve beklentisi içinde bu şartlara katlandıklarını kaydetti.

Bu insanların Türkiye'ye dönmediklerini ve bugün onların torunları ile birlikte bu ülkede yaşadıklarını işaret eden Steinmeier, Alman yazar Max Frisch'in "İşçi istedik, insanlar geldi" sözlerini hatırlattı.

Steinmeier, bu süreçte SPD'nin çok şey öğrendiğini, partisinde 1973 yılında Türklere yönelik çalışma yapılması konusunda tartışma yaşandığını hatırlatarak, bugün o dönemden daha ileride olduklarını kaydetti.

Göçmen ailelerin fakirlik ile daha fazla karşı karşıya kaldıklarını, çocuklarının okulda ve mesleklerinde daha az şans bulduklarını belirten Steinmeier, bu konuda eğitim ve istihdam politikasında çalışmalar yapılmasının yanı sıra "kabul görme" kültürünün gelişmesi ve göçmenlerin topluma katılımının artırılması gerektiğini ifade etti.

Makkas ve Med Cezir grubunun Türk müzik parçaları seslendirdiği "Bahar davetine", Türkiye'nin Berlin Büyükelçiliği Elçi Müsteşarı İskender Okay, SPD Federal Meclis Üyesi Aydan Özoğuz, Yeşiller Partisi Federal Meclis Grubu eşbaşkanları Jürgen Trittin, Renate Künast, Yeşiller Partisi Federal Meclis Üyesi Memet Kılıç, SPD Berlin Eyalet Meclisi üyeleri Ülker Radziwill, Bilkay Öney, Yeşiller Parti Berlin Eyalet Meclisi Üyesi Canan Bayram, Almanya Türk Toplumu Başkanı Kenan Kolat, çok sayıda SPD Federal Meclis üyeleri, eski AP milletvekili Vural Öger, sivil toplum örgütlerinin temsilcileri ile davetliler katıldı.

Yazar Emine Sevgi Özdamar ve gazeteci-yazar Mely Kiyak'ın birer konuşma yaptıkları davette, Türk mutfağından yemekler sunuldu.



Süheyl & Behzat Uygur Tiyatrosu "Tuhaf İkili" adlı oyunu Dünya Tiyatro Günü kapsamında Berlin'de sevenleriyle buluştu.



"Tuhaf İkili" büyük beğeni topladı Tiyatro 28'in sahibi Ufuk Güldü ve "Ayhan Aydın Entertainment" in ortaklaşa düzenlediği Süheyl & Behzat Uygur Tiyatrosu "Tuhaf İkili" adlı oyunu Dünya Tiyatro Günü kapsamında Berlin'de sevenleriyle buluştu.

Uygur kardeşlerden 'Tuhaf İkili'nin hikayesi

Süheyl & Behzat Uygur Tiyatrosu, perdelerini Neil Simon'un 'Odd Couple' adlı komedisi ile açıyor. Eşlerinden ayrıldıktan sonra aynı evde yaşamaya başlayan iki yakın arkadaştan biri son derece titiz ve simetri hastası, diğeri ise dağınık ve olağan üstü pis. Temizliğin gerçekten pislik yarattığı 'Tuhaf İkili'yi izlerken zaman zaman kahkahalara boğulacak, zaman zaman da gözyaşlarınızı tutamayacaksınız.





Besuch vom Vorstand des Frauenunternehmervereins der Türkei (KAGIDER)

Die Vorstandmitglieder des Unternehmerinnenvereins in der Türkei (KAGIDER) aus Istanbul, Berrin Kuleli, Tugba Jabban und Generalsekretärin Yesim Müftüler Sevig besuchten die TDU.

An der Unterredung nahmen seitens der TDU Vorstandsmitglieder Nuran Tastan, Serdar Yilmaz und Vorsitzende des Aufsichtsrates Fatma Güccük teil.

Nach einer kurzen Vorstellung beider Vereine wurden Punkte der möglichen Zusammenarbeit erörtert.

Die Vorstandsmitglieder der KAGIDER führten auf, dass sie bald ein besonderes Fortbildungsseminar für Frauen anbieten werden. Sie möchten etwa die 50 Kurssteilnehmerin nach Abschluss ins Ausland für Praktikum schicken. Für die Anschaffung der Praktikumsplätze könnte die TDU behilflich sein. Die TDU Vorstandsmitglieder sicherten die Hilfe zu. Zum Schluss vereinbarten beide Seiten die Verstärkung der Beziehungen und die Zusammenarbeit bei konkreten Projekten.

KAGIDER wurde 2002 gegründet und hat den Sitz in Istanbul. Die Vereinigung arbeitet an vielen Bereichen aktiv, wie Führungs- und Fortbildungsseminare für Frauen, Unterstützung des EU-Beitrittsprozesses der Türkei, Zusammenarbeit mit zivilgesellschaftlichen Organisationen auf internationaler Ebene. Info TDU



Das Team des Gesundheitsprogramms „Mein Arzt“ traf sich mit Berliner Türken in der TDU

Das Team der türkischen Gesundheitsendung „Mein Arzt“ unter der Leitung Prof. Dr. Cihan Aksoy, die beim türkischen Fernsehsender, Kanal D, jeden Morgen ausgestrahlt wird, traf sich mit Berliner Türken in der TDU. Der renommierte Arzt Prof. Dr. Aksoy ist zugleich Leiter der Fakultät für Physiotherapie und Rehabilitation an der Istanbul Universität.

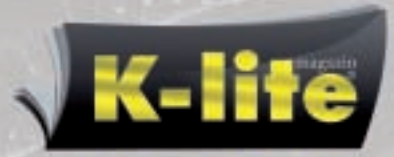
Bei seiner Begrüßungsrede bedankte sich der TDU Vorsitzende Hüsnü Özkanlı bei dem Team der Sendung dafür, dass sie dieses Treffen mit Prof. Dr. Aksoy ermöglichten. Der hohe Zulauf der türkischen Migranten zeige das große Interesse für die Sendung. Prof. Dr. Cihan äußerte sich in seiner Rede sehr erfreut über das Zusammenkommen mit seinen Zuschauern und Patienten im Ausland. Er berichtete über sich und seine Tätigkeit, so auch über seinen Aufenthalt als Gastdozent in Österreich, wo er einige Forschungsarbeiten mit seinen Kollegen durchgeführt habe.

Die anwesenden Teilnehmer und Patienten versicherten, dass sie das TV- Programm „Mein Arzt“ mit großem Interesse verfolgten und freuten sie sich, das Team in Berlin begrüßen zu können. Die von den Anwesenden dargestellten Beschwerden waren sehr unterschiedlich. Eine der teilnehmenden Frauen, Nilüfer Akkaya, berichtete von einem enormen Anschwellen im Bauchbereich, wie bei einer schwangeren Frau, und bat um Rat. Bisher habe die Krankheit in den hiesigen Krankenhäusern nicht diagnostiziert werden können. Prof. Dr. Cihan Aksoy erwiderte, dass solch eine Veränderung nicht am Stress liegen kann. Obwohl es nicht sein Fachgebiet sei, werde er ihr helfen. Sie solle sich an ihn wenden, so bald sie in der Türkei sei. Frau Akkaya erwähnte, dass es in der Türkei Probleme mit ihrer Krankenkasse geben könnte. Daraufhin versprach der TDU-Vorstand ihr bei einem Rechtsstreit seine Unterstützung. Info TDU





Volkan Konak



Berlin-Ses@gmx.de
www.berlin-ses.com

K-LITE MAGAZIN SUNAR





da bu tür teklifler geliyor, bana teklif getiren yönetmeni ben taktir ediyorsam, o da beni taktir ediyorsa, ben onunla oturup konuşuyorum ve soruyorum, 'Sen bu filmi neden yapıyorsun, sebep ne ve neyi anlatmaya çalışıyorsun?' diyorum, o da bana 'Ben şunu şunu anlatmaya çalışıyorum' diyor, ben de ona, onun Türkler üzerine bildiklerinin doğru olmadığını anlatıyorum ve onunla tartışarak filmi bazı yerlerini değiştiriyorum. Yönetmen bana güveniyorsa benim teklifimi yapıyor. Örnek olarak, 'Status Yo' adlı bir sinema filmi çevirmiştik, orada bu konu var. Filmdeki kız kardeşim bir Alman'a aşık oluyor

Bülent Sharif'le farklı bir söyleşi

Bu ayki konuşmamızı ünlü sinema ve televizyon oyuncusu Bülent Sharif'le yaptık. Sanatçımıza, ona şimdiye değin sorulan soruları değil de, değişik sorular sormaya çalıştık. Bu nedenle ortaya farklı bir söyleşi çıktı. Bu söyleşide Bülent Sharif'in bazı bilinmeyen yönlerini de bulacaksınız.

Keyifli söyleşimiz saatlerce sürdü, ancak yer darlığı nedeniyle bu söyleşinin bir bölümünü yayınlayabiliyoruz.

-Bülent bey, daha önceleri yaptığınız bazı söyleşilerde, siz yolda yürürken bir rejisör tarafından keşfedildiğinizi söylüyorsunuz. Peki bu keşfedilme olayı olmasaydı bu gün Bülent Sharif'i nerede ve hangi meslekte görebilecektik?

-*Ben sinema dünyasına girmeden önce çalışma hayatına atılmıştım, inşaat işlerinde çalışıyordum. Daha sonra yarım kalan okul hayatımı tamamlamaya karar verdim. Nitekim okula başladım ve okulları ardı ardına bitirdim, tam üniversiteye başlayacaktım ki, bu keşfedilme olayı gerçekleşti ve hayatım başka bir yola girdi. Yani sinema olmasaydı kesinlikle üniversiteyi okuyacaktım.*

-Gerek sinemada, gerek edebiyatta eskiden bizlere hep belli konular dikte ettirilirdi. Mesela şuna benzer senaryolar: 7 çocuklu bir ailenin iki çocuğu sorunludur. Erkek çocuk suçlara karışmıştır, kız çocuk bir Almanla evlenmek ister, erkek çocuk polis tarafından Türkiye'ye gönderilir, kız çocuğu Almanla evlenip evden kaçar...

Yani yayıncılar, filmciler bu tür çalışmalar isterlerdi bidden, sebep olarak ta okurları ve izleyicileri gösterirlerdi, onlar Türklerden bu tür çalışmalar bekliyorlarmış. Şimdi nasıl? Sizin de başınıza böyle şeyler geldi mi?

-*Sinemaya ilk başladığım yıllarda bu tür olaylar benim de başıma geldi. Benim ilk çevirdiğim sinema filmi 'Nisan Çocukları' sizin verdiğiniz örneğe benzer bir film-di, fakat ben hiç bir zaman kendimi köşeye sıkıştırtmıyorum, prensiplerimden ödün vermiyorum. Bana*

ve ben onu eve getirip dövüyorum. Şimdi, kardeşimin aşık olduğu Alman benim arkadaşım, ben onların kavuşmalarını istiyorum ama babam kabul etmiyor. Yönetmene dedim ki, bu sahnenin arka planını da anlatım ki bir önyargı oluşmasın. Sonunda gene kavuşuyorlar ama bazı yanlış anlamaları ortadan kaldırmak için senaryoda değişiklik yapıyoruz. Yani burada bir fikri kabul ettirmek çok önemli, bir sigortacının ürününü pazarlaması gibi bir şey.

Ancak şunu da söylemek istiyorum ki, burada bazı insanlar var hangi rol verilirse verilsin kabul ediyor. Arkadan ne tür eleştiri gelirse gelsin onlar bunu hep kazanç hanesine yazırlar.

-İnternette bazı filmlerinizin kısa reklamlarını izledim, dikkatimi çeken şey sizin 'baş plan' denen sadece yüzünüzün görüldüğü sahnelere daha fazla yer verildiğidir. Yani bundan sizin kuvvetli yanınızın yüzünüz olduğu anlamı çıkıyor, tabi ki önemli bir özellik bu. Benzer yüz ifadesi taşıyan birçok sanatçı var. Farklı olmak bir şansdır, siz bu konuda ne diyorsunuz?

-*Teşekkür ederim, Allah'ın bir nimeti. Bu özelliğimin olduğunu bana birçok kişi söyledi fakat bir gün çok ünlü bir yönetmen şunu söyledi: 'Bülent, konuşmana gerek yok, hiç bir şey yapma, sen sen kal, çünkü kamera seni seviyor, bu da Allah'ın bir lütfü.*

-Günümüzde birçok genç filmde oynamak istiyor. Sinema dışarıdan görüldüğü gibi kolay olmasa gerek. Gençlerimize ne söylemek istersiniz. Eskiden inşaat işçiliği yaptığınızı söylediniz. İnşaat işçiliği mi, film çevirmek mi daha zor?

-*İnşaat işçiliği kolay bir iş, film çevirmek çok daha zor. İnşaatta vücudunla çalışıyorsun, paydos oldu mu evine gidiyorsun. Ama sinemada iş hiç bitmiyor. Film çevirmedeğin günlerde bağlantıları kurman ve kişileri bulman gerekiyor. Yani insanı film çevirmek değil, diğer işler daha çok yoruyor. Bir de şunu söylemeliyim ki, film çevirecek kişi çok disiplinli olmak zorunda. Ben 13 yıldır*

sinemanın içindeyim. Bu zaman zarfında ne büyük adamlar gelip geçti. Adam geliyor, bir iki film çeviriyor ve Almanya çapında tanınıyor ama birden bire de bitiyor. Neden? Çünkü disiplinleri yoktu. Kendine dikkat etmeyen yolursun, Film çevirmeye gücün kalmaz. Düşünebiliyor musunuz bazen 16 saat film çevirmek zorunda kalıyorsunuz, aslında yasak ama oluyor bazen. Mesela agresif birini oynuyorsan 16 saat süresince agresif durmak zorundasın, bunun ne zor bir şey olduğunu ancak film çevirenler bilir. Jack Nicholson Oscar'ı aldığında bir konuşma yapıyor ve şunu diyor: 'Bu ödül için teşekkür ederim, herkes sanıyor ki biz çalıştığımız için ödül alıyoruz, oysa biz film sırasındaki bekleme için para ve ödül alıyoruz, çalışmayı ücretsiz yapıyoruz.' Bunların dışında sinema dünyasında çalışan bir kişinin sosyal yaşamı fazla olmaz. Bu meslek insana boş vakit bırakmaz.

-Bir zamanlar okumuştum, bazı ünlü Türk oyuncularını istemedikleri halde ekmek parası için bazı filmlerde rol almışlar. Siz de bazen şöyle diyor musunuz: 'Bunca film çevirdim ama bir de kendime uyan, kendi sevdiğim bir filmde oynasam ne iyi olur'

-Şimdi, bir gün John Wayne'e hangi filmde oynamak istersin diye sormuşlar, o da cevaben, hangi film olursa olsun yeter ki ata binmeyeyim, diye yanıt vermiş. Çünkü adamda at alerjisi varmış, üstelik atlardan korkarmış. Bunun gibi ben de vurdulu-kırdılı film değil, bana bıraksalar romantik ve komik film çevirmek isterdim.

-Bence henüz ne Almanya'daki, ne Berlin'deki, ne de Kreuzberg'teki Türklerin filmi çekildi. Eskiden beri bazı filmler çekildi ve çekiliyor ama bunlar böyle bir film olmaktan çok uzak.

Sizin de doğup büyüdüğünüz Kreuzberg semti, içinde birçok öyküyü barındırıyor. Kreuzberg semti Türkler açısından dünyada eşi benzeri olmayan bir yerdir. Buradaki 50 yıllık Türk geçmişini perdeye yansıtacak bir senaryo henüz yazılmadı.

-O filmi ben çevireceğim. Çevireceğim filmin ismi de, 'Ben Kimim', İngilizcesiyle, 'Who am I'. Film Almanca ve İngilizce olacak.

Şimdi konu şu: Bizlerin anne ve babaları buraya çalışmaya geldi, maalesef Almanca öğrenemedi yıllarını geçirdiler. Onlar zor şartlar altında çalışırken biz ikinci kuşak gençler de zor şartlar altında büyüyorduk. Ben Kreuzberg'te doğdum ve burada büyüdüm. 4. sınıfa geldiğimde okula zincirsiz gitmezdim, beni sokakta çok dövdüler. Okula beşer kişilik gruplar halinde giderdik, yanımızda zincirler ve demirler vardı. Bir keresinde beni yakalayıp dövdükten sonra çöp konteynerinin içine attılar ve konteyneri zincirle kilitlediler. Allahahtan bunu yaşlı bir Alman kadını görüyor da itfaiyeye haber veriyor, yani ben böyle büyüdüm. Daha sonra ben de kendi çetemi kurdum. Yani böyle bir çocukluk geçirdim ben. Çevireceğim filme bunlar da yansiyacak.

-Adınız ister istemez Omar Sharif'i çağırıştırıyor. O da Mısır'dan Hollywood'a gitmişti. Siz de böyle bir şeyi düşünür müsünüz? Yani Hollywood'a gidip kariyer yapmayı...

-Şimdi, benim fazla parada gözüm yok. Ben sevdiğilerimle, yani eşimle ağabeyimle kardeşimle, yeğenlerimle birlikte yaşamak istiyorum. Yaşam çok kısa dünyanın başka yerlerine gidip değerli yıllarımı oralarda geçirmek istemiyorum. Aslında imkanlarım çok, birçok yerden teklifler var. İşin doğrusu bir zamanlar ben de istiyordum Hollywood'a gitmeyi. Fakat sonradan düşündüm: Ben dünya çapında tanınmış bir artist olursam, sokakta hiç bir zaman rahat gezemem, işte bu da özel hayatın bittiği yerdir. Ben bunu istemiyordum o nedenle bu isteklerden vaz geçtim.

-Sinema dışında nelerle uğraşıyorsunuz?

-Boş zamanlarımda koşarım, golf oynarım, senaryo ve kitap okurum. Golf oynamayı özellikle severim çünkü bu oyunda konsantrasyon olmayı öğreniyorum ve bu yönümü kuvvetlendiriyorum.

-Siz bir seyirci olarak hangi tür filmleri seversiniz?

-Beni düşündüren, filmin sonunu kolay çözemeyeceğim kalitede ve beni sonuna kadar merakta bırakacak filmleri severim. Mesela 'Die üblichen Verdächtigen' adlı bir film var. O ve onun gibi filmler beni heyecanlandırır.

-Şu anda hangi çalışmalar içindedesiniz?

-SES dergisi aracılığıyla şunu haber vermek istiyorum ki, Almanya'nın beş büyük sinema adamıyla ortak bir film şirketi kurduk. Ortaklarımız GSG 9 polisiye serisinde oynadığımız filmlerin yapımcılarıdır. Bunların dışında başka yönetmenler de var. Şirketin kurucusu benim, diğer arkadaşlar sonradan bana katıldılar. Bu şirket Berlin, Köln, Kıbrıs, İstanbul arasında çalışmalar yapacak. Yakında film çekimlerine de başlayacağız. Bunlardan biri, 'Kismet' adlı bir film olacak. Bu filmin çekimleri Kıbrıs, Yunanistan, İstanbul, İsrail ve Almanya'da olacak. Bu filmi Türkiye, Yunanistan ve Almanya destekleyecek. Yani büyük bir proje.

-Ses dergisi olarak bu söyleşi için teşekkür ederiz.

-Ben de teşekkür ederim

Röportaj Hüdaî ÜLKER





Kräftige Förderung von Investitionen in der Türkei

Die Wirtschaft der Türkei und die Förderungen der Investitionen" hieß die Veranstaltung in der TDU, auf der der Wirtschaftsrat der Türkischen Botschaft Ufuk Hazirolan die Unternehmer informierte.

Die Investitionen werden in der Türkei nach drei verschiedenen Aspekten gefördert: „nach Regionen, nach Große und Allgemeines“. Das Förderungsprogramm sieht 4 Regionen vor, in denen je nach deren Entwicklungsniveau unterschiedliche Sektoren den Vorzug haben. Während in den 1. und 2. vornehmend westlichen Regionen, die Hochtechnologie gefördert werden, werden in den Regionen 3 und 4 auch die Verarbeitungsindustrie der Agrarprodukte, des Textils, des Kunststoffs und der Lederwaren kräftig gefördert. Die zweite Schiene der Förderung sei die Größe der Investition, die ab 300 Millionen TL in Frage kommt. Letztendlich gebe es Förderungsarten, die für jeden Investor gelten wie Bereitstellung des Grundstücks, die Befreiung von der Mehrwert- bzw. der Zollsteuer. Bei der Förderung seien die ausländischen Investoren den einheimischen völlig gleichgestellt.

Der Wirtschaftsrat betonte, die bürokratischen Hemmnisse werden weitgehend abgebaut, so dauere die Gründung einer Firma in der Türkei im Durchschnitt nur 6 Tage und erfolge in sechs Schritten. Im zweiten Teil seiner Rede ging er auf die Wirtschaftslage der Türkei ein. So habe sich die Türkei von der internationalen Krise rasch rauskommen können. Viele Wirtschaftsparameter liegen heute sogar besser als die von internationalen Wirtschaftsorganisationen gestellten Vorgaben. wie das Verschuldungsgrad des Staates, die Indikatoren für Finanzsektor, Vertrauensindex in die Wirtschaft etc. Info TDU

BERLİN'DEKİ MAYIS ŞENLİKLERİ KAPSAMINDA GÖÇÜN 50. YILI KUTLANACAK

Berlin'in Neukölln ilçesinde bu yıl 29 Nisan - 22 Mayıs tarihleri arasında Hasenheide Parkı'nda düzenlenecek olan 46. Neukölln Mayıs Şenliği kapsamında Türklerin Almanya'ya göçünün 50. yılı da kutlanacak.

Alman-Türk Merkezi'nde (DTZ) düzenlenen bir basın toplantısında, Şenlikte yapılacak etkinlikler hakkında bilgi verildi.

Şenlik çerçevesinde 13-15 Mayıs tarihleri arasında "Türk-Alman Dostluk Şenliği: Türkiye'den Almanya'ya Göçün 50. yılı" sloganıyla kurulacak bir sahnede Türk müzik ve dans grupları sahne alacak. Türk yemeklerinin de sunulacağı Şenlikte 14 Mayıs Cumartesi akşamı da havai fişek gösterisi yapılacak.

DTZ Başkanı Adnan Gündoğdu, Neukölln belediyesinin geleneksel olarak 46 yıldan beri düzenlediği bu şenliğe bu yıl DTZ'nin yanı sıra Berlin-Brandenburg Türkiye Toplumunu (TBB), Halkçı Devrimci Birliği Berlin (HDB), Berlin-Brandenburg Türk-Alman İşadamları Birliği (TDU) adlı Türk sivil toplum kuruluşlarının da partner olarak katıldığını belirtti.

Gündoğdu, Türkiye'den göçün 50. yılında şenliğe geniş bir katılım olmasını istediklerini kaydetti. TBB'den Hilmi Kaya Turan da, şenliğin düzenlenmesine göçmenlerin katkı sağlamasını, ilçedeki çeşitliliği göstermek adına olumlu bulduğunu, bunun toplumun kaynaşmasına vesile olacağını belirtti.



BERLİN'DE 2. TDU FUARI DÜZENLENDİ

Berlin'de faaliyet gösteren Berlin-Brandenburg Türk-Alman İşadamları Birliği (TDU) bugün 2. TDU Fuarını düzenledi.

Berlin Sanayi ve Ticaret Odası (IHK) binasında bu yıl "50 Yıllık Göç-Misafir İşçilikten İşverenliğe" adı altında düzenlenen fuarın açılışına, Berlin IHK Başkanı Eric Schweitzer, Hristiyan Demokrat Birlik Partisi (CDU) Berlin eyalet teşkilatı başkanı Frank Henkel, CDU Berlin Eyalet Meclisi Üyesi Emine Demirbükten-Wegner, Mitte İlçesi Belediye Başkanı Christian Hanke, Neukölln Belediye Başkanı Heinz Buschkowski, Berlin Büyükeçiliği Çalışma ve Sosyal Güvenlik Müşaviri Ahmet Nazif Garibağaoğlu, ABD Berlin Büyükelçiliği Elçi Müsteşarı Greg Delawie ile çok sayıda vatandaş katıldı.

Schweitzer, burada yaptığı konuşmada, Türkiye'nin ekonomik alanda önemini arttığını belirterek, "Türkiye ekonomik alanda Avrupa'nın Çin'i. Yaklaşık yüzde 10'luk büyümesi var. Türkiye gelecekte AB'ye girip giremeyeceğini bize sormayacak. Bunun tam tersi olacak" şeklinde konuştu.

Türk girişimcilerin Berlin'de büyük bir grubu teşkil ettiğini ifade eden Schweitzer, Berlin'de 6 binin üzerinde Türk şirketi bulunduğunu ve bunun Berlin ekonomisinin uluslararası olma özelliği açısından büyük önem taşıdığını kaydetti.

Eğitimin, göçmenlerin topluma entegrasyonu için kilit bir öneme sahip olduğunu da belirten Schweitzer, göçmenler arasındaki işsizliğin Almanların 2 katı olduğunu, insanların işsiz kalmaması için eğitimin önemli olduğunu söyledi.

TDU Başkanı Hüsnü Özkanlı da 1 yıl önce düzenledikleri ve başarılı geçen birinci fuarın ardından bu yıl ikincisini düzenlediklerini, bu fuarın her yıl kalitesinin artmasını hedeflediklerini ifade etti.

Türklerin Almanya'ya göçünün bu yıl 50. yılı olduğunu hatırlatan Özkanlı, iki kültürün bu zaman içinde kaynaştığını, 1980'li yıllarda 2 bin olan Türk girişimci sayısının, bugün 10 binlere yaklaştığını belirterek, Türk şirketlerin Berlin'de önemli bir yere geldiğini kaydetti.

Toplam 68 şirketin kendisini tanıtmak amacıyla katıldığı fuarda gençlere meslek eğitimi fırsatı da sunuluyor.





BERLİN'DE KUTLU DOĞUM HAFTASI ETKİNLİĞİ DÜZENLENDİ

Berlin'de Kutlu Doğum Haftası etkinliği düzenlendi.

Hz. Muhammed'in doğum yıldönümü vesilesi ile Berlin'deki Urania salonlarında düzenlenen etkinliğe Muavin Konsolos Işıl Doğan, Din Hizmetleri Ataşesi Hasan Hayri Yaşar ve Diyanet İşleri Türk İslam Birliği (DİTİB) Berlin Eyalet Birliği Başkanı Fatih Eroğlu ile çok sayıda dernek üyesi ve vatandaşlar katıldı.

İstiklal Marşı'nın okunmasının ve Eroğlu'nun selamlama konuşmasının ardından sonra söz alan Din Hizmetleri Ataşesi Yaşar, Hz. Muhammed'i daha iyi anlatmak, tanıtmak ve anlamak amacıyla 1989 yılından beri her yıl Türkiye dışında da bir çok ülkede Kutlu Doğum Haftası etkinliklerinin düzenlendiğini hatırlattı.

Yaşar, karanlık bir dönemde dünyaya insanları aydınlatmak amacıyla gönderilen Hz. Muhammed'i anmak amacıyla Kutlu Doğum Haftası kapsamında her yıl çeşitli sportif ve kültürel faaliyetler düzenlendiğini kaydetti.

Etkinlik programı çerçevesinde, din görevlileri Hasan Sadıki, Mahmut Çelikoğlu ve Mustafa Şanverdi tarafından okunan Kuran-ı Kerim Tilaveti'nin ardından, Haluk Dişçi yönetimindeki DİTİB Hicret Cami Kız Öğrenci İlahi Korosu da ilahiler okudu. Kutlu Doğum yarışmaları çerçevesinde şiir yarışmasında 1. olan Neslihan Değerli ve 2. olan Merve Karacan adlı kız öğrenciler de şiirlerini okudu.

TÜRKİYE'NİN BERLİN BAŞKONSOLOSU PULAT' TAN VELİLERE ÇAĞRI: "ÇOCUKLARINIZA HEM TÜRKÇEYİ HEM ALMANCA'YI İYİ ÖĞRETİN"

Türkiye'nin Berlin Başkonsolosu Mustafa Pulat, velilerin hedefinin çocuklarına hem Türkçeyi hem de Almancayı iyi bir şekilde öğretmek olması gerektiğini söyledi.

Pulat, Berlin Türk Cemaati (TGB) tarafından düzenlenen "Anadilin önemi" konulu toplantıda yaptığı konuşmada, Türkçenin çocuklara öğretilmesi konusunda ailelere büyük sorumluluk düştüğünü belirterek, "Türkçe ve Almancayı çok iyi derecede bilenler hem kendileri için, hem de bulunduğu ülke için büyük zenginliktir. Almanya'da yaşayan Türk ailelerin öncelikli hedefi çocuklarına Almancanın yanında Türkçeyi de en iyi derecede öğretmeleridir" dedi.

Anadilin çocukların okuldaki başarısı ve gelişimi için de önemli olduğunu ifade eden Pulat, küreselleşen dünyada iki dilliğin büyük avantaj sağladığını da kaydetti.

Almanya'da okulu diploma almadan terk eden Türk öğrencilerin sayısının yüksek olduğuna işaret eden Pulat, bu konuda yapılan çalışmalarla sayının azaldığını ancak yine de okulu terk eden Türk öğrencilerin sayısının ortalamanın üstünde olduğunu belirtti.

"Bir insan kendi kültürünü öğrenmez ve Türkçeyi konuşmazsa kimlik bunalımına düştüğü gibi, kimlik arayışına başlar" diyen Pulat, velilerin çocuklarını okullarda verilen Türkçe ve Türk kültürü derslerine göndermeleri çağrısında bulundu.







UNIVERSAL HALL
BERLIN Fine Location Service



Kutsi

Topgül Events ve ATA Döner SUNAR



Grup Şahanlar





www.berlinterk.de

TARAFSIZ HABER

Türkçe konuşanların hızlı haber sitesi

Berlin, Almanya, Türkiye ve Dünya dan
ayrıntılı haberler

berlinterk haber sitesinde

Spor, ekonomi, kadın,

kültür-sanat ve sosyal yaşam haberleri dahil

yanıbaşınızdaki tüm detaylar:

www.berlinterk.de



tempodrom

Die Eventlocation in Berlin.



WC & HYGENE

PAPIERHANDTÜCHER

~~19,99€~~

JUMBO-TOILETTPAPIER

grau, 1-lag., 25x23cm, Zickzack-Falz

2-lg., hochweiß, "FUNNY" ca. 28 cm Dm.
388 / 400m

1 ktn. 5000 Stk.

14,99€

PREIS KÖNIG

2,99€

6 Ro./Pack AG-023, 17,94€

19,99€

1,99€

1,99€

1,79€

7,99€



SUPER PREIS



PREISWELT



Papierhandtücher, 2lg.,
zz 25x23cm, 1000 Stk.

Schwammtücher 10 Stk.,
versch. Farben ca. 18x19cm

Müllsack, 25 Stk.,
120 l, Typ 60, EXTRA-Strong

Toilettenpapier, 2lg., 8 Ro.
250 Blatt, Tissue recy., weiß

Einweg Latex-Handschuhe,
leicht gepudert, 100 Stk.

GÜNSTIG & SAUBER!



9,99€



9,99€



9,99€



9,99€



9,99€

Seifencreme 10 l

Fettlöser 10 l

Alkohol-Reiniger 10 l

Glas-Reiniger 10 l

Universal-Reiniger 10 l

Einfahrt A: Wrangel Str. 100 | Einfahrt B: Köpenicker Str. 178 | 10997 Berlin | bei Mr. Ice



Einfahrt A: 24 Stunden geöffnet.
Einfahrt B: bis 21:00 Uhr geöffnet.

030/75 45 19 70



HOTLINE

P

KUNDENPARKPLÄTZE

5€

LIEFERSERVICE

Mo. - Sa.: 12 - 21 Uhr



ÖFFNUNGSZEITEN

Zahlungs- und Lieferbedingungen: Alle Preise zzgl. MwSt. Lieferung erfolgt nur gegen sofortige Barzahlung. Lieferung ab einem netto Warenwert von 50€, Liefergebühr 3€ innerhalb des Berliner Bezugs, sonst mit Aufschlag. Abweichung der gelieferten Ware zu den Fotos ist möglich. Änderungen in Form, Größe, Farbe sowie Änderungen und Entwürfe sind jeder Zeit möglich. Änderungen der VPE des Herstellers bedingten Preisänderungen aufgrund Abgabe nur von kompletten Kartons.

Keine Mitnahmegarantie. Sofern nicht vorhanden, gleich bestellen. Alle Preise sind Abholpreise.

GASTRO ★ MARKT

Sevcan Orhan

Villa Müzikhol'de dayanışma gecesinde sevilen sanatçı Sevcan Orhan muhteşem sahne performansı ile hayranlarını mestetti.

Dayanışma Gecesi





Kendisi için değil, SİZİN İÇİN çalışan Reklam-Ajansı!!!



Titizlikle seçtiğimiz çeşitli esnaf ve iş yerlerinde dev ekranlar içinde rengarenk resimler yada videolar ile ürün yada mekan tanıtımınızı yapabilirsiniz.

Hedeflediğiniz kitleye ulaşmanın en etkili yolu ayPlace´den geçiyor!!!

Hotline: 0179 / 39 49 444



GLORIA
★★★★★ EVENT 'de



Fatih Ürek

Bayanlar Matinesi





Berlin-Ses@gmx.de
www.berlin-ses.com



Bäckerei
GÜMÜS

Bäckerei
Konditorei
Feinkost

Bäckerei Gümüs I
Alt-Moabit 105
10559 Berlin
Tel.: 030 / 32 30 46 42
Fax: 030 / 32 30 46 44

Bäckerei Gümüs II
Hauptstr. 148
10827 Berlin
Tel.: 030 / 78 70 77 20

Bäckerei Gümüs III
Wilhelmshavener Str. 8
10551 Berlin
Tel.: 030 / 39 03 05 53

www.gumus-baeckerei.com





FOR X FESTIVAL



Zeynep

DELI DIVANE



DJ-Altug



Harem Night





My Event'in katkılarıyla
Bülent Ersoy Berlin'de
sahne aldı.



Sevilen Şarkılarını seslendiren Bülent Ersoy, sahnede davetlilerle sohbet etti. Sahnede uzun bir zaman kalan Ersoy, seslendirdiği parçalarla tüm izleyenlerin beğenisi kazandı.



Hem Saz Hem Söz

Berlin klasik Türk müziği Derneği'nin koro provasına konuk olduk. Başkanımız Sayın Remzi Altıok ve Sayın Hocamız Abdurrahman Özyay yapılacak konser hazırlıklarından memnunar.





Binnur ile Aygün Ekol
Festsaal'de mutluluğun ilk
adımını attılar.





Özlem & Hakan

Özlem ve Hakan Royal Event Center'de muradlarına erdiler.

Çiftlere Ses Dergisi olarak nice mutlu yıllara diyoruz...





BAK 07'nin önmüzdeki iç saha maçları

13.05.2011 - Saat 18:30 Cuma • BAK 07 - 1.FC Union Berlin II
29.05.2011 - Saat 14:00 Pazar • BAK 07 - SV Altlüdersdorf

Berliner AK zor virajda

İki yıl Ankaraspor adı ile yeşil sahalarda boy gösteren takım yeniden Berliner AK adını alarak 2010/11 futbol sezonunda Oberliga`dan Regionalliga`ya çıkma hesapları yapıyor.

2010/11 Futbol sezonuna çok iyi bir başlangıç yapıp sezonun ilk yarısında da inanılmaz başarı gösteren Berliner AK, oynadığı maçlarda gol yememe rekoru kırarken, hali hazırda ligin en centilmen takımı olma özelliği de taşıyor. Sezonun bitmesine 4 hafta kalamasına rağmen sarı-kırmızı ve kırmızı kartla tanışmayan takımın durumu spor camiasında takdirle karşılanmakta.

Oberliga`da zirve yarışı veren rakibi Torgelower SV Greif ve Hansa Rostock II takımlarıyla Regionalliga`ya çıkma mücadelesi veren Berliner AK'nin son maçlarını bu takımlarla yapacağı karşılaşmalar kader maçları niteliğinde. Bu arada Berliner AK kurmaylarının verdiği bilgiye göre rakipleri olan bu iki takımın Regionalliga`ya çıkma girişimlerinde bulunmaması ve bir üst lig için müracaat etmemesi takım için sevindirici bir haber olarak yansıyor.

Berliner AK bu sezon oynadığı 26 maçta 18 galibiyet, 6 beraberlik ve 2 mağlubiyet alırken attığı 45 gole karşılık kalesinde sadece 11 gol gördü ve liderle birlikte 60 puana sahip olmasına rağmen iki gol averajla ikinci durumda bulunmakta.

Ankaraspor liderliğini korudu

Oberliga temsilcimiz 417 seyirci önünde zorlamasına rağmen Brandenburger SC'yi ikinci yarıda attığı golle geçti: 1-0

Oberliga Kuzey Grubunda rakipleri ile kıyasıya mücadele veren Ankaraspor lig ikincisi ve küme çıkma mücadelesi veren Torgelow'un yenilmesi ile moral bularak çıktığı Brandenburger SC maçını da 1-0 kazanarak yoluna devam etti.

Maça temkinli başlayan her iki takımın mücadeleleri ilk yarıda orta sahada kilitlenince beklenen gol pozisyonları ve goller gelmedi ve devre başladığı gibi 0-0 sonuçlandı.

Oyunun ikinci yarısında mutlak galibiyete ihtiyacı olan Ankaraspor rakibi üzerinde baskı kurarken pozisyonlar da üst üste gelmeye başladı. Nitekim oyunun 58. dakikasında Ali'nin sert şutunu ancak çelebilen rakip kaleci topu Pardis'in önüne bırakınca beklenen gol de geldi ve Ankaraspor 1-0 öne geçti. Golden sonra rakibin ataklarını başarı ile savuşturan Ankaraspor 74. dakikada da topunun üst direktten dönmesi ile bir golden daha oldu ve maç 1-0 Ankaraspor`üstünlüğü ile sonuçlandı.

Ankaraspor: Marc, Cihan, Murat (Ahmet), Lucas, Ercan, Tayfun, Niklas, Metin (Fatih), Kadir, Pardis, Ali.

Temren ELMASOĞLU

Al-Dersimspor Bayanlar Verbandsliga Şampiyonu



Temren ELMASOĞLU
SES Spor sorumlusu

İki hafta önce Berlin Verbandsliga'da sezonun en önemli maçına çıkan Al-Dersimspor Bayanlar, deplasmanda ve şampiyonlukta hayli iddialı en yakın rakibi Spandauer Kickers ile 1-1 berabere kalarak Regionalliga'ya bir adım daha yaklaşırken son maçlarında da Stern 1900'ü 7-1 mağlup ederek mutlu sona bir adım daha attılar. 2010/11 Futbol sezonunun son haftasına girilirken en yakın rakibi olan Spandauer Kickers ile aynı puana sahip olan Al-Dersimspor'lu Bayanların lig sonuncusu ile oynayacakları maçta alacakları tek farklı galibiyet bile Verbandsliga şampiyonu olmalarına yetecek.

Kadrosunda bulunan Paros, Ninja, Safiye, Eike, Mehtap, Sophie, Susu, Caroline, Armina, Zeynep, Burcu, Mina, Nicole, Conny, Mareike, Marte, Mirijam, Onele ve Ming'den oluşan futbolcularla bütün sezon boyu rakipleri ile kıyasıya mücadele veren futbolumuzun Sultanları, son maça kadar attıkları 117 golün keyfini çıkarırken en yakın rakibi olan Spandauer Kickers'e karşı 20 gol averaj üstünlüğü sağladılar.

Al-Dersimspor'lu Bayanlar'ın başka bir başarısı da Berlin Kupasında yarı finale kalmaları. 15. Mayıs'ta Hohen Neundorfer takımı ile finale kalma mücadelesi yapacak olan Sultanlar, Berlin Kupasını da kaldırmak istiyorlar.



Al-Dersimspor kan kaybediyor

Berlin Landesliga 1. Grupta yer alan Al-Dersimspor`da düşüş sürüyor. Son maçta da Clup Italia`ya kendi sahasında 6-1 kaybeden Al-Dersimspor`un ligin son haftalarına alacağı sonuçlar kaderini belirleyecek.

Sezonun ilk yarısını topladığı 18 puanla 10. sırada bitirmesine rağmen, ikinci yarıda sakat ve giden futbolcular nedeni ile bir türlü istenilen performansı sergileyemeyen Al-Dersimspor, son maçlarında da büyük düşüş sergiliyor. Kaleci ve defansın uyum sorunu ile oluşan inanılmaz hatalar takımı olumsuz etkiliyor. Nitekim son maçta da Clup Italia takımı karşısında maçın ilk 25 dakikasında sadece geri paslardan oluşan hatalarla 3-0 mağlup duruma düşen Al-Dersimspor, ikinci yarıda da yine defans hataları ile iki gol daha yiyerek 5-0 mağlup duruma düştü. Oyunun 80. dakikasında Çağdaş`ın düşürülmesi ile kazanılan penaltıyı Ali Kaloglu`nun ayağından gole çeviren Al-Dersimspor, 86. dakikada da bir gol daha yiyerek sahadan 6-1 mağlup ayrıldı.

Al-Dersimspor bu güne kadar oynadığı 25 maçta 8 galibiyet, 6 beraberlik ve 11 mağlubiyet aldı. Attığı 42 gole karşılık kalesinde 52 gol gören takım topladığı 30 puanla 11. sırada bulunmakta. Küme düşme çizgisinden sadece 3 puan yukarıda bulunan Al-Dersimspor`un kalan maçlarda alacağı neticeler ise kaderini belirleyecek.

Al-Dersimspor: Mustafa, Soner, Ozan Yıldız (Niyazi), Gökhan, Ozan Karaaslan, Ali Kologlu, Ali Tosun, Çağdas Aslan, Ali-Cem Aslan (Hasan), Huzuli, Muhammed

Temren ELMASOĞLU



Trabzonspor nefes aldı...

Berlin-Liga`daki tek temsilcimiz Trabzonspor, deplasmanda BFC Preussen`i 5-2 mağlup ederek tırmanışına devam etti.

Sezonun ilk yarısında sadece 3 galibiyet ve 2 beraberlik olarak küme düşme hattında kalan Trabzonspor, ligin ikinci yarısında antrenörleri Miroslav Jagatic yönetiminde başarılı bir performans sergileyerek aldıkları puanlarla 11. sıraya kadar tırmandılar.

Mutlak puana ihtiyacı olan BFC Preussen karşısında maça iyi başlayan Trabzonspor daha 5. dakikada Volkan`ın attığı golle 1-0 öne geçerek moral buldu. Galibiyet golünden sonra rakibin ataklarını başarı ile atlatan Trabzonspor ilk yarıyı da 1-0 önde kapadı.

Maçın ikinci yarısı adeta gol düellosuna dönüştü. Cenk`in ceza sahasında düşürülmesi ile kazanılan penaltıyı yine aynı oyuncu ağlara göndererek durumu 2-0 yaptı. Oyunun 58. dakikasında Trabzonspor geliştirdiği ani atakta Ali attığı golle durumu 3-0 yaparken, 60. dakikada rakibin attığı gole mani olamadı: 3-1. Bu golden sonra farkı azaltmaya çalışan BFC Preussen, defans derinliğini unutup 65 ve 75. dakikalarda Cenk ve Volkan`ın attıkları gollere mani olamadı: 5-1. Maçın son dakikalarında rakip bir gol daha bularak durumu 5-2 yaptıysa da sahadan üç puanla ayrılan taraf Trabzonspor oldu.

Trabzonspor şimdiye kadar yaptığı 29 maçta 11 galibiyet, 4 beraberlik ve 14 mağlubiyet alırken 59 gol atıp 54 gol yedi ve topladığı 37 puanla 11. sıraya yerleşti.

Trabzonspor: Daniel, Erkut, Tolga Akman, Serhat, Ali, Tolga Canakcı, Cenk (Hassan), Can (Hakan), Volkan (Tunahan), Selcuk, Samet.

Temren ELMASOĞLU

Derbide gol düellosu

Nefeslerin tutulduğu maçta karşılıklı olmak üzere 10 gol atılırken, 10 sarı ve 2 kırmızı kart da vardı.

Berlin Landesliga 1. Grupta mücadele veren ve aynı puana sahip lig lideri Hürriyetspor ile takipçisi Hürtürkelspor'un nefesleri kesen mücadelesinde karşılıklı atılan 5'er golle puanlar paylaşıldı: 5-5.

Yaklaşık 400 seyircinin heyecanla takip ettiği zevkli maçta ilk gol Hürriyetspor'dan Onur'un 4. dakikada frikikten attığı şutla geldi: 1-0. Oyunun 15. dakikasında Mücahit'in golü ile eşitliği sağlayan Hürtürkelspor, 22. dakikada da Rabih'in golü ile öne geçen taraf oldu: 1-2. Galibiyetten mağlup duruma düşen Hürriyetspor şaşkına dönerken üst üste gelen gollere de mani olamadı.

Hürtürkelspor 26. dakikada İbrahim'in golü ile farkı ikiye çıkarırken Hürriyetspor'lu Adnan şanssız bir şekilde topu kendi ağlarına gönderdi ve durum 1-4 oldu. Bu gollerden sonra kıpırdayan Hürriyetspor 40. dakikada Harun'un golü ile durumu 2-4 yaparken 44. dakikada da Hürtürkelspor kalecisinin onsekiz içinde yaptığı kasdı faul ve kırmızı kartla oyun dışı kalması ile kazanılan penaltıyı Hürriyetspor'lu Selim ağlara gönderdi ve ilk yarının skorunu belirledi: 3-4.

İkinci yarıda birbirlerine üstünlük kurmaya çalışan her iki takım gerilimli dakikalar yaşadı. Maçın 70. dakikasında Hürtürkelspor'lu Kadir gördüğü ikinci sarı kartla oyun dışı kalırken, takımını da 9 kişi bıraktırdı. Maçın 83. dakikasında Hürriyetspor'lu Fatih, frikikten attığı golle skoru eşitledi: 4-4.

Gollere doymayan her iki ekibin gol çabaları son dakikalara kadar sürdü. 86. dakikada kazanılan penaltıyı İbrahim'in ayağından gole çeviren Hürtürkelspor, 90. dakikada Harun'un attığı gole mani olamayınca taraflar sahadan 5-5 eşitlik ve birer puanla ayrıldılar.

Hürriyetspor: İnanç, Adnan, Samet, Burak, Kerem, Dündar, Fatih, Selim, Onur, Önder, Harun

Hürtürkelspor: Bilal (Robert), Tarik, Atilla, Mücahit, Ramazan, Özcan, İbrahim, Kadir, Rabih, Bajram, Ardahan

Temren ELMASOGLU





LIGDE TAMAM, KUPADA DEVAM

Regionalliga Kuzey Grubu temsilcimiz Türkiyemspor hiç bir varlık gösteremediği ligde küme düşerken, Berlin Kupasında yarı finale kalarak teselli buldu. Geçtiğimiz yıllardaki başarıları ile adından Almanya ve Avrupa çapında sıklıkla bahsettiren Türkiyemspor, 2010/11 futbol sezonunda yıllarca oynadığı Regionalliga'ya veda ederek kötü bir rüya gördü. Sezon başından beri yönetim ve antrenör değişiklikleri ile istikrarsız bir tablo çizen Türkiyemspor, geçen yılda başarılı olan futbolcularının bir çoğunu da kaybedince beklenen son da kaçınılmaz oldu.

Ligin bitmesine 4 hafta kala küme düşmesi çok önceden belirlenen Türkiyemspor, oynadığı 30 maçta tek galibiyet bile alamaması Berlin spor camiasını ve taraftarlarını hayli üzzerken, son maçta Holstein Kiel karşısında alınan 8-0'lık mağlubiyet tarihinin en kötü skoru oldu.

Türkiyemspor'un 2010/11 futbol sezonundaki tek teselli ise Berlin Kupasında yarı finale kalabilmesi oldu. Kendisinden iki lig aşağıda bulunan Berlin-Liga temsilcisi Frohnauer SC'yi Fatih (2), Cemil ve Koray'ın attıkları gollerle 4-2 mağlup eden Türkiyemspor, 18 Mayıs'ta oynayacağı yarı final karşılaşmasında BFC Dynamo ile kozlarını paylaşacak ve 8 Haziran'da oynanacak olan finale kalmaya çalışacak.

ÜÇ KEZ BERLİN ŞAMPİYONLUKLARI VAR

Tarihi başarılarla dolu Türkiyemspor, üç kez Berlin Kupası Şampiyonu olarak DFB Kupası'na katılırken, bünyesinde de biri kız takımı olmak üzere 400'e yakın gence spor yapma imkanı sunuyor. İlk kez 1988'de olmak üzere 1990 ve 1991 yıllarında Berlin Kupa Şampiyonluğu'nu kazanan Türkiyemspor, 2001'de de Kupa Şampiyonluğu finalinde Yeşilyurt'a elenmişti.



Türkiyem verpflichtet Erfolgstrainer

Der 64-jährige DFB A-Lizenz Trainer Bahman Foroutan trainiert seit Mittwoch erneut den Regionalligisten Türkiyemspor. Der ehemalige Auswahltrainer Irans stand schon genau vor einem Jahr an der Seitenlinie bei Türkiyem und schaffte damals mit sensationellen 9 Punkten und 10:1 Toren aus drei Partien den umjubelten Klassenerhalt in der Regionalliga. Somit ist Bahman Foroutan in der Vereinsgeschichte der einzige Trainer ohne Niederlage.

Trotz des sportlichen Erfolges konnte sich der damalig amtierende Vorstand Türkiyemspors nicht zu einer weiteren Zusammenarbeit entschließen. Daraufhin übernahm Foroutan den Trainerposten beim Oberligisten BAK 07 und knüpfte dort an seine sportlichen Erfolge bei Türkiyemspor an, in dem er die Weddinger in die Regionalliga führte. Bahman Foroutan, zugleich Präsident der iranischen Trainervereinigung, möchte bei Türkiyemspor seine unterbrochene Arbeit fortsetzen und freut sich auf sein zweites „Debut“ bei Türkiyemspor am Freitag, den 06.05.2010 gegen den 1. FC Magdeburg. Anstoß ist um 19.00 Uhr im Berliner Ludwig Jahn-Sport-Park.

Auch die Presse kann sich freuen, denn mit seinen wortgewandten Analysen belebt der sympathische Weltmann Foroutan jede Pressekonferenz.

Als neuer „alter“ Co-Trainer steht Bahman Foroutan, wie schon im Sensations-Sommer 2010, Kenan Arayici zur Seite. Kenan Arayici ehemaliger Profi aus der Türkei, trainierte Türkiyemspor bis Februar 2011 und war zuvor Co-Trainer der blau-weißen Kreuzberger. Foroutan formulierte für die noch ausstehenden vier Ligaspiele sein Ziel: "Wir wollen uns mit einem Sieg verabschieden".

Türkiyemspor-Vorsitzender Yalcin Sancar zeigt sich zufrieden: „Uns ist es gelungen mit Bahman Foroutan und Kenan Arayici zwei erfahrene und eingespielte Trainer für Türkiyemspor zurück zu gewinnen. Schon vor einem Jahr standen wir kurz vor einer Zusammenarbeit. Nun können wir gemeinsam nachhaltig an unseren Zielen arbeiten und Türkiyemspor wieder mit sportlichen Erfolgen in der Hauptstadt präsentieren.“



AYLİN ŞOVA HAZIRLANIYOR TÜRK KIZI AYLİN YAREN, 2011 DÜNYA BAYANLAR FUTBOL DÜNYA ŞAMPİYONASI ÇERÇEVESİNDE FUTBOL TOPU İLE ŞOV YAPACAK

Alman takımlarında Bayanlar İkinci Ligi'nde Hertha Berlin'de forma giyen ve akrobasi şovu yapan Türk kızı Aylın Yaren (21) bu ülkede düzenlenecek olan 2011 Dünya Bayanlar Futbol Dünya Şampiyonası çerçevesinde futbol topu ile şov yapacak.

Berliner Kurier gazetesinin pazar eki olan "Journal'de" tanıtılan Aylın'ın Bayanlar Dünya Futbol şampiyonası çerçevesinde değişik statlarda yaklaşık 50 kez izleyici karşısına çıkacağı belirtildi. Bayern Münih'te oynayan Fransız yıldız Franck Riberi'yi 4 yıl önce Alman televizyon kanalı ZDF'de iki delikli kalede 4-3 yendiği hatırlatılan haberde, Aylın'ın statlarda top sektirerek şov yapmak yerine şampiyonada yer almak da istediği bildirildi.

Doğruyu yapmak için olgun davranmadığını belirten Aylın, geçen yıl Alman U20 bayanlar takımının Dünya Kupası'nı kazandıklarında da kendisine kızdığını, ancak artık kararını değiştiremeyeceğini vurguladı.

Aylın, futbol akrobasisi ile para kazandığından dolayı mutlu olduğunu belirtti.

Bir Türk televizyon kanalında yayınlanan "Yetenek sizsiniz" yarışmasına da katıldığını anlatan Aylın, ailesinin kendisini desteklediğini, her şeyi organize eden ağabeyi Taner'e de teşekkür ettiğini belirtti.

Hertha Berlin ile ikinci ligde oynadığı maçlarda bu sezon 8 gol atan Aylın'ın Almanya'da futbol topu ile akrobasi yapan iki bayandan biri olduğu kaydedildi.



HERTHA BERLİN, TUNAY TORUN'U TRANSFER ETTİ

Alman İkinci Ligi'nde lider durumda bulunan ve sezonun bitimine kala Birinci Lig'e (Bundesliga) çıkmayı garantileyen Hertha BSC Berlin, Hamburger SV'da forma giyen milli futbolcu Tunay Torun'u (21) renklerine bağladı.

Başkent kulübünden yapılan açıklamada, Tunay'ın, bonservis ücreti ödenmeden gelecek sezondan itibaren 3 yıllığına Hamburger SV'dan transfer edildiği belirtildi.

Hertha Berlin'in menajeri Michael Preetz, bir çok kulübün istediği Tunay'ı transfer ettiklerinden dolayı mutlu olduğunu belirterek, Tunay'ın genç, hırslı, gelişme potansiyeli olan bir oyuncu olduğunu ve Hertha Berlin'e uyduğunu söyledi.

Tunay da transferden dolayı mutlu olduğunu, Hertha Berlin'e transferinin kariyerinde attığı bir diğer adım olduğunu ve burada kendisini daha da geliştirebileceğine inandığını bildirdi.

Hamburger SV'da şimdiye kadar 27 lig maçında forma giyen ve 2 gol atan Tunay, Hertha Berlin'de 11 numaralı formayı giyeceği kaydedildi.

Tunay, Türk A Milli takımında 1 kez, 21 yaş altı milli takımında da 5 maçta forma giydi.



BERLİN BAŞKONSOLOSU PULAT, KIZLARIN BASKETBOL OYNADIĞI "KREUZBERGER KAENGURUS" ADLI TAKIMI ZİYARET ETTİ

Berlin Başkonsolosu Mustafa Pulat, Türklerin yoğun yaşadığı Kreuzberg semtinde faaliyet gösteren "Seitenwechsel" derneğinin bir proje kapsamında oluşturduğu "Kreuzberg Kaengurus" adlı kız takımını ziyaret etti.

Takımdaki oyuncular ile sohbet eden ve basketbol oynayan Pulat, proje hakkında bilgi aldı. Pulat, gazetecilere yaptığı açıklamada, bunun bir uyum projesi olduğunu duyduğunu ve yerinde görmek istediğini, Kreuzberg Kaengurus projesinin kızlara yönelik ayrı bir proje olmasının dikkatini çektiğini ifade etti.

Kendisinin de uzun yıllar basketbol oynadığını, basketbol salonlarına yabancı olmadığını belirten Pulat, "Özellikle takım sporları kişisel güveni geliştirir. Zihinsel ve fiziksel gelişimi artırır. Bu da öyle bir proje. Burada başarılı olan kız çocuklarının daha sonra Alba takımına (Alman Birinci Basketbol Ligi'nde yer alan basketbol takımı) çıkması sözkonusu. Burada sadece Türkler yok, Berlin'i yansıtacak çok kültürlü her milletten farklı kız çocuklarının birlikte olduğu dayanışma gösterdiği bir proje" dedi.

Proje kapsamında antrenörlük yapan Gülhan Stegmann, projenin 2005 yılından bu yana gerçekleştirildiğini ve çocukların kişisel gelişimini geliştirmeye çalıştıklarını belirtti.

Berlin'in çeşitli semtlerinden gelen kızların grupta yer aldığını ifade eden Stegmann, projenin, 8-14 yaş grubundaki kızlara yönelik olduğunu ve şu an 30 kızın proje kapsamında basketbol oynadığını kaydetti.

Steggmann, proje kapsamında Paris'te bir grup ile değişim programı yapacaklarını belirterek, bu konuda maddi desteğe ihtiyaç duyduklarını belirtti.

Antrenör Itong Ehrke de, kızların dışlanmasına karşı böyle bir proje yaptıklarını, çok iyi olan ve basketbol oynamayı sürdürmek isteyen kızlara bir takım bulmada yardımcı olduklarını ifade etti.



VAROL VEKİLOĞLU, YARI AĞIR SIKLETTE İBF AVRUPA ŞAMPİYONU OLDU

Berlin'de yaşayan Türk boksör Varol Vekiloğlu, yarı ağır sıkllette İBF Avrupa Şampiyonu oldu.

Varol, Berlin'de Trabrennbahn salonunda yapılan maçta rakibi Mohammad Rassuli'yi 8. rauntta nakavt ile yenerek İBF Avrupa şampiyonluğu kemerini aldı. Varol, maçtan sonra yaptığı açıklamada, bu maç için 4 ay boyunca yoğun bir şekilde çalıştığını belirterek, "Maç zor geçti. Allah'a şükür kazandım. Dünya şampiyonu olmak istiyorum" dedi.

Ringe çıkan diğer Türk boksörlerden hafif ağır sıklket WBA eski dünya şampiyonu Fırat Arslan, çek rakibi Michal Bilak'ı 3. rauntta nakavt ederek karşılaşmayı kazanırken, ağır sıkllette Ekran Teper de ABD'li rakibi Robert Hawkins'i yendi.

Dünya Kıtalararası ve Avrupa Orta Sıklket Boks şampiyonu Selçuk Aydın da birinci rauntta Belaruslu rakibi Dzimtry Lubachkin'i nakavt ederek karşılaşmayı kazandı.

Türk bayan boksörlerden Özlem Şahin'de hafif sıkllette Rus rakibi Evgeniya Zablotskaya'yı sayı ile yendi.

Yakup Sağlam ise ağır sıkllette eski Türk boksör Oktay Urkal tarafından çalıştırılan Michael Wallisch'e yenildi.

Boks karşılaşmalarını Türkiye Boks Federasyonu Yönetim Kurulu Üyesi Mustafa Koçinoğlu, ünlü yönetmen Fatih Akın ve Arena boks şirketi sahibi Ahmet Öner de izledi.

THEATER 28

www.theater28.de

präsentiert Kultur geschichtliches Theater Stück in Türkischer Sprache

GERME DÖNMEY ASLA DÜĞÜNMEDLER!

T.C. Ankara Devlet Tiyatrosundan Pervin Ünalp, Okan Senozan ve Tiyatro28 Oyuncuları
Mit den Schauspielern des Staatstheaters Ankara Pervin Ünalp, Okan Senozan sowie den Schauspielern des Theater 28

ÇANAKKALE TÜRKÜSÜ

(Lieder aus Canakkale)

Frei nach „Su Gilgin Türkler“
von Turgut Özakman.

Regi / Regie: **Ufuk Güldü**

Yazar / Autor: **Pervin Ünalp**

Geschichtliches Theaterstück in 2 Akten mit Musik, Gedichte und Video-Präsentation

1. Vorstellung

21.05.11 Samstag

Einlass 20:00

Beginn 20:30

2. Vorstellung

22.05.11 Sonntag

Einlass 18:30

Beginn 19:00

fez

FEZ-Berlin

Astrid-Lindgren-Bühne

Straße zum FEZ 2

12459 Berlin

fon: 030-53071-0 / 0163 1989664

BERLIN

S

e

S

iyi tatiller...